



## Araştırma Makalesi

# Türk müziğinde aşıklık geleneğinin temsilcisi Aşık Veysel Şatıroğlu'nda kadın kavramı

Serap Subatan<sup>1</sup>

Müzik Bölümü, Güzel Sanatlar Eğitimi ABD, Eğitim Fakültesi, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Sivas, Türkiye

### Makale Bilgisi

**Geliş:** 26 Kasım 2023  
**Kabul:** 28 Aralık 2023  
**Online Yayın:** 30 Aralık 2023

### Anahtar Kelimeler

Aşık Veysel Şatıroğlu  
Kadın  
Müzikoloji  
Ozan  
Şiir  
Türkü

### Öz

Türkiye’de genç kuşağın modernleşmesiyle birlikte geleneklere bağlı olunması ve toplumda önemli bir vizyon oluşturan geleneksel kültürü temsil eden sanatkarlara odaklanılması her geçen gün artmaktadır. Bu artışın ve odağın en önemli sanat figürlerinden birisi de kadındır. Türk toplumunda kadın hareketlerinin değişen tarihi serüveninde, kadının toplumsal rolünün daha fazla irdelenerek geçmişten bu yana kadın kimliğindeki değişim ve bakış açılarının araştırılması önem taşımaktadır. Bu çalışmada, Türk dünya ozanı Aşık Veysel Şatıroğlu’nun geleneksel kültürümüz içerisinde modernleşme sürecimize kadar önemli izler ve mesajlar bıraktığı eserlerinde, evrensel dünya görüşü içerisindeki kadına verdiği değer ve bakış açısı da genç kuşağımıza önemli katkı sağlayacağı için incelenmeye değer bir konu olarak araştırılmıştır. Bu araştırma ile birlikte, ülkemizde kadının değeri ve önemi ile ilgili araştırmaların az olması sebebiyle de ozanın gelecek kuşaklara aktardığı kendi gönül gözüyle yaşadığı yıllarda kadına atfettiği duyguları ortaya çıkararak kadın temalarının toplumsal cinsiyetteki yerini ve toplumları nasıl etkilediğine dair amaçlar hedeflenmektedir. Türk ozanımızın birlik, beraberlik, vatan, millet ve insan sevgisiyle gözleri görmeden sadece kalp gözüyle modern dünyamıza aktardığı şiirlerindeki kadın temaları incelenmiştir. Araştırmada nitel araştırma yöntemine bağlı olarak betimsel yöntem içerisinde somantik açıdan kadın temaları söylem analizine bağlı olarak analiz edilmiştir. Örneklem yönteminde ozanımızın şuana kadar ortaya çıkmamış güncel verilere göre toplam 173 adet şiirin dokümanları da tespit edilmiştir. Şiir dokümanlarının tümüne ulaşılmışla birlikte, 122 şiirinin kadın temaları analiz edilerek, içerisinde gurbet, güzellik, aşk, mistik aşk, ayrılık, sadakat, annelik gibi temalarda sınıflandırılıp, geleceğe kadının toplumsal rolündeki önemine işaret eden mısralara açıklık getirilmiştir. Bu çalışma sonucunda, tüm şiirlerindeki tabiatta görmeyen gözüyle önemli tespitlerde bulunan dünya ozanının, yine şiirlerini görmeden sadece gönül gözüyle bir sevgiliyi, anneyi, kız çocuğunu ya da bir kadını görüyormuş gibi tasvir ederek eserlerine yansıttığı görülmektedir. Bu çalışma ile birlikte, ozan Aşık Veysel’in tüm şiirlerindeki kadın figürleri sosyal rol kuramlarından yola çıkılmıştır. Sonuçlarda ise, ozanımız Türk toplumunun toplumsal cinsiyet konusunda geleceğe sağlam adımlarla ulaşabilmesi için toplumsal açıdan birlik ve beraberlik içerisinde olunması gerektiğini açıkça belirtilmesiyle sosyal hayatın olumsuz taraflarını, kadının özel ve estetik bir varlık olduğunu ve insanın yaratılıştan gelen eşitliğine sahip olduğunu vurgulamasıyla dünya ozanı olduğunu mısralarıyla kanıtlamaktadır. Bu çalışma ile besteleme tekniklerinde güftenin önemi, kadının sanattaki yeri ya da toplumsal cinsiyette kadının konumu ve sosyal statüsündeki kadına bakış açıları konulu araştırmalara önemli kaynak oluşturabileceği öngörülmektedir.

2822-3195 / © 2023 TM  
Genç Bilge Yayıncılık tarafından  
yayınlanmakta olup, açık erişim,  
CC BY-NC-ND lisansına sahiptir.



### Makaleye atıf için

Subatan, S., (2023). Türk müziğinde aşıklık geleneğinin temsilcisi Aşık Veysel Şatıroğlu'nda kadın kavramı. *Türk Müziği*, 3(4), 451-484.

### Giriş

Türkiye toplum ve aile içerisinde bulunan gelenek ve kültürel yapılarıyla eşsiz bir ülke olarak önemli konum niteliği taşımaktadır. Geçmişten bugüne kültürler arası aktarımlar birçok nesli etkilemektedir. Sanatla uğraşanlar bu kültür

<sup>1</sup> Doktor Öğretim Görevlisi, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Güzel Sanatlar Eğitimi ABD, Müzik Bölümü, Sivas, Türkiye. E-mail: turkmuzigiditor@gmail.com

etkileşimlerini hem eserlerinde hem de evrensel dünya görüşleriyle objektif olarak eserlerinde yansıtarak sunmaktadırlar. Türkiye’de genç kuşağın modernleşme süreçlerinde geleneklere odaklanılan ve geleneksel kültürü temsil eden sanatkarların eserlerine ağırlık günden güne artış göstermektedir. Bu bilim odağının en önemli sanat figürlerinden birisi de kadın olduğu için günümüz Türkiye’inde toplumsal cinsiyet konulu araştırmaların geleneksel değerlerimizden faydalanılarak ortaya çıkarılması gelecek kuşaklarımıza somut veriler sağlayabileceği düşünülmektedir. Günümüzde kadın veya erkek kavramlarının dilimizde yaygın kullanımlarından biri kişinin biyolojik ifade ile dişi ya da er olduğunu ya da toplumların o kişiye yüklediği rollerle şekillendirdiği anlamlar olarak kullanılmaktadır. Bu anlamlar birbirinden bağımsız olarak ayrılmaktadır. Birinci anlamında biyolojik kavram olarak her bireyin doğduğu cinsiyet yani er veya dişi olarak doğuştan gelen özelliştir. Diğer kavramda ise toplumsal boyuttaki cinsiyetin gündelik hayatımızdan bireye verilen özelliklerden kaynaklandığı bu sürecin bir nesnesi olarak görülmektedir. Yani bireyin tutum ve davranışı kadın-erkek, dişi ya da er olması toplumlar açısından farklı ayrımı meydana getirmektedir. Genellikle de toplumlar doğuştan gelen biyolojik cinsiyete göre bireylere davranışlar örgütü yüklemeye çalışırlar (Vatandaş, 2011, s. 30).

Araştırmalara göre toplumsal cinsiyet konusunun tam olarak ne olduğu ile ilgili sosyoloji disiplinde farklı kuramlar ortaya çıkmıştır. Bu kuramlar kadın ve erkek farklılıklarının kaynağının rol dağılımlarına ilişkin tarihsel süreçte biyolojik, sosyolojik ve feminist görüşler olarak gruplandırılmıştır. İlk Albert Bandura tarafından sosyal öğrenme kuramı olarak literatüre kazandırılmıştır. Bu kuram toplumsal cinsiyete ilişkin davranışların doğuştan değil de öğrenilerek sonradan kazanıldığını ifade etmektedir. Gözlemin önemli olduğunu vurgulayan bu kuram aynı zamanda, kadın ve erkeğin farklı rol kalıpları içerisinde davranış sergilemesini ancak ve ancak toplumlar içerisinde erkek ve kadınların gözlemlenmesiyle ortaya çıktığını temsil etmektedir. Sosyal çevrenin de kadın ve erkek rollerini belirlemede oldukça önemli olduğunu savunur. Genellikle bu kuram Edimsel koşullanma, Model alma ve taklit olmak üzere iki öğrenme metodu üzerinde odaklanmaktadır. Birinci metoda göre, edimsel koşullanma temel öğrenmenin bir seçeneği olarak doğrudan bireylerin deneyimlerine dayanmaktadır. (Bandura, 1977, s. 3). Aynı zamanda bu metoda göre pekiştiriciler olarak karşımıza çıkan, “*toplumsal cinsiyet bağlamında uygun kabul edilen davranışlar karşısında onaylama, gülümseme, ilgi gösterme, övgü ve teşvik etme gibi toplumsal pekiştiriciler bireylere istenilen davranışın kazandırılması*” (Bayrakçı, 2007, s. 201) yönünden faydaları olduğu görülmektedir. Diğer model alma ve taklit metodunda da, çevresel faktörlerle açıklanmaktadır. Kuramcıya göre, sergilenen çoğu davranış kalıplarının öteki bireylerin davranışlarını gözleme ve taklit etme yollarıyla edinilmesi ifade edilmektedir. Bandura’ya göre üç farklı öğrenmeyi etkileyen model vardır. “(1) *Canlı model*, (2) *sembolik model* ve (3) *sözlü direktifler*” (Bandura, 1977, s.5). Kuramcı modelleme yönteminin sadece benzeşim etme şekliyle ortaya çıkmadığını, toplumsal cinsiyet farklılıklarının da bu yöntemi meydana getirmesinde etkili olduğunu vurgulamaktadır. Yapılan modelleme en az bireyin kendi cinsiyetine ilişkin kalıpları öğrenmesi açısından olduğu kadar, karşı cinse uygun davranışları öğrenmesi açısından önemlidir. Sosyal öğrenme kuramına göre, cinsiyet rol beklentilerinin açık olarak tanımlandığı ve katı olarak uygulandığı toplumlarda, belli bir cinsiyetteki tüm modellerin davranışlarında yoğun bir tutarlılık gözlemlenmektedir. Toplumsal cinsiyet rol davranışları süreçleri, anne-babalar, öğretmenle, yetişkinler ve aynı yaşta bireylerin televizyon, kitap ve diğer temel alınan kaynaklardaki modelleri temel aldığı görülmektedir. Bu benzeşim kalıplarıyla birlikte model alınan davranışlar geleneksel cinsiyet rollerini sağlamlaştırarak kuşaktan kuşağa aktarılmasına olanak sağladığını ileri sürmektedir (Keskin-Uluslan, 2016, s. 56-57).

Bu araştırmada, sosyal öğrenme kuramından yola çıkılarak Türk toplumunun tarihinde kadın hareketlerinin değişim süreçlerini ve olması gereken konumuna en büyük katkı sağlayan Dünya Filozofu olarak da anılan Sivas Sivrialan köyünde gözlerini açmış ozan Âşık Veysel Şatıroğlu’ dur. Dünya ozanı Veysel eserlerinde, geleneksel kültürümüzün modernleşme sürecinde görmeyen gözüyle yaşadığı devirde eserlerinde kadına dair önemli mesajlar ve bakış açılarını gelecek kuşaklara bırakmaktadır. Bu araştırma ile birlikte ozan Veysel’in gönül gözüyle kendi şiirlerinde bir kadının sevgili, eş, anne ve kız çocuğu temalarında yazdığı birçok şiiri gündeme getirilmektedir.

### Veysel Şatıroğlu'nun Hayatı

Bilindiği gibi Veysel gözleri görmeyen birisidir. Sol gözünü yedi yaşında bir çiçek hastalığında kaybetmiştir. Çocukluğu bu bakımdan çileli geçmiştir. Sağlığında, bu döneme ait hatıralarıyla ilgili olarak şunları nakleder

*“Şu kadarını hatırlıyorum ki, güneşin ışıklarını tutmaya çalışırdım. Babam; ‘Avuçla oğlum, bana getir.’ derdi. Ben de oynaya zıplaya, avuçlayıp babama getirirdim. Avucumu açıp verecek bir şey bulamayınca hayret ederdim. Köy yerinin eğlencesinden ne olacak; babam beni bu şekilde eğlendirirdi.”* (Kaya, 2011, s. 21)

Veysel, gündelik yaşamını bu şekilde devam ettirirken, çiçek salgını diğer üç kardeşlerine bulaştığı gibi Veysel'e de bulaşır. Ancak bu çiçek hastalığı diğer kardeşlerini öldürürken Veysel'in gözlerini kaybetmesine yol açar. Ozan gözlerini yitirmesiyle ilgili şu sözleri ifade eder:

*“Yedi yaşını bitirip sekizine girdiğim sıralarda idi. Emmimin karısı Muhsine, bana üç etekli bir entari dikmişti. Onu giyinip kendisine o cici elbiselerimle el öpmeye gittim. Hava çok yağmurlu idi. Her taraf çamur deryası halindeydi. Yolda ayağım kaydı düştüm. Entarim çamur içinde kaldı. Kalktım gözyaşları içinde eve seğirttim. Ertesi gün yataktan kalkamadım. Ateşler içinde yanıyordum. Meğer çiçek hastalığına tutulmuşum. Çok geçmeden sol gözümde çıkan bir çiçek çıbanı yüzünden o gözümü kaybettim. Bir müddet sonra da sağ gözüme perde indi. Sağ gözümle ışığı ve aydınlığı seziyor, fakat göremiyordum. Artık küçük kardeşim beni elimden tutarak gezdiriyordu... Bir gün bana; -Müjde Veysel, dediler. Köye kırlangıç uşakları gelmiş, perdeli gözünü muayene edecekler. Hemen o gün babam “Kırlangıç uşağı” tabir edilen ve gözlerine perde inenlerin gözlerindeki perdeyi neşterle kaldıran bu hekimleri, eve getirdi. Gözlerimi muayene ettiler. Sağ gözümdeki perde kalkarsa, görebileceğimi söylediler. Babama; -Bu ameliyatın yapılması için yanımızda aletimiz yok. Çocuğu Sivas'a getirin, deyip gittiler. Babam hazırlığa başladı. Müsait bir gün Sivas'a gidecek, sağ gözümü açtıracaktık. Fakat Ulu Tanrı bana dünyayı zindan olarak bağışlamış olacak ki, bir gün abırda dolaşırken, öküzlerden biri, birden bire başını sol tarafa çevirdi. Boynuzu sağ gözümü oydu. Ben feryatla dışarı fırladım. Babam ve etraftan sesimi duyanlar yanıma geldiler. Konuşmalarından anladım ki, sağ gözümü de ebediyen kaybetmiştim. O vakte kadar on iki yaşına gelmiş bulunuyordum.”*(age, s.22).

Ozan Veysel, gözünü kaybettikten uzun sürelerce “Kör Veysel” olarak anılmaktadır. Bu duruma bir müddet sonra kendisi de alışmaktadır. *“Kör diyenlere kızardım eskiden. Alıştık artık, biç geliyor bana. Ben kör olmasaydım, çoban olurdum. Kör oldum Veysel oldum.”* diyerek teselli bulmaya çalışmıştır (age, s. 24).

Görüldüğü üzere ozan gözlerini kaybettiğinde çok hüznü zamanlar geçirmiştir. Ama buna rağmen hayat sevincini kaybetmeyip kendini bağlama çalışmalarına vererek o değerli mısraları günümüze armağan olarak bırakmıştır.

### Evliliği

Ozan Veysel'in duygusal hayatı ile ilgili kaynaklarda oldukça olumsuz durumlar gözlemlenmiştir. Örneği; Veysel, iki kere evlendikten sonra babasının, kendisi öldükten sonra abisi dâhil ona bakan kimsenin olamayacağını düşünerek, en iyi yolun Veysel'in hemen evlenip çoluk-çocuğa karışıp kendisine çocuklarının bakması olduğunu düşünmektedir. Aile dostlarından Ema isimli hanımla ozanın 1919'da evlenmesini sağlamaktadır. Yaklaşık Sekiz yıl ile evli kalan Veysel'in bu evlilikten bir oğlu ve bir kızı olmuştur. Ancak Veysel'in sadece 10 günlük oğlunu ve kızın da kaybeder. Veysel bu ağır durumları yaşadktan sonra hemen akabinde 1921 yılında annesi Gülizar'ı, sekiz ay sonra da babası Ahmed'i kaybetmeyle karşı karşıya kalır. Bütün bu talihsiz kayıplardan sonra eşi Ema işlerine yardımcı olması için tuttıkları yardımcılarıyla gece vakti evi terk etmiştir. Ema, kendisine çok düşkün olan Veysel'in, yapılan ihanete rağmen ozanın olgun tutumu ile ilgili Gülağ Öz'e şunları ifade etmektedir:

*“Veysel çok huysuzdu. Bana geçim vermez, kıskanır dururdu.. Gönlümle evlenmedim zaten. Onun huysuzluğu, gereksiz kıskançlığı beni kendisinden soğuttu. Hüseyin yakın komşumuzdu. Bize azap durdu. Onunla anlaştık. Zaman zaman birlikte buluşurduk. Veysel bunu sezinlemiş, hatta birkaç kez beni uyardı. Ben böyle bir şeyi nasıl düşündüğümü söyledim. Zamanla bizim kaçacağımızı bile düşünmüş, umudunu da kestiği olmuş. Hüseyin'le kaçtığımızda Bafra'ya ulaştık. Çeşmenin başında çoraplarımızı çıkartıp serinlenelim istedik. Çorabımın ucundan beni rahatsız eden bir şeyler vardı. Elimi sokup*

*baktığımda, bize bir ay yetecek kadar para çıktı. Bunu Veysel koymuştu. Beni çok severdi. Kaçarken perişan olmasın diyerek koyduğunu düşünürdüm hep.”* (Kaya, 2011, s. 25).

Veysel'in pek çok şiirine ilham kaynağı olan Esmâ, 1981 yılında vefat etmiştir. Kendini bağlamasına veren ozan, Tekke temizliği ile uğraşan Gülizar ile tanışır. Gülizar Veysel ile evliliğe çok sıcak bakmasa da evlenirler. Evliliklerinden 7 çocukları olmuştur ancak Hüseyin isimli bebekleri birkaç aylıkken vefat eder. Veysel Gülizar'ın ölümünden sonra derin bir üzüntüye kapılmıştır. O sırada seferberlik dolayısıyla arkadaşları askere alınır ancak Veysel askere gidemediği için kadın ve yaşlı erkeklerle sürekli birlikte olduğu ifade edilmektedir. Bu durum ozanın kendisini âşıklık geleneğinde daha çok parlamasını ve şiirlerini halka duyuracağı platformlarda göstermesini sağlamıştır. Şehir şehir gezen Veysel böylelikle yüzlerce gence Türk'ün sazını ve Halk müziğini sevdiren ve öğretmeye başlamıştır. Birçok il, ilçe ve köylerde çeşitli konserler vererek sevilen bir ozan kimliği kazanmıştır.

### **Aşık Veysel Şatıroğlu ve Kadın**

Değerli dünya ozanının çok zor geçirdiği yıllarda yaşadığı talihsiz olayların hazin bir durumuyla karşı karşıya kalması onu belki de geriye bıraktığı eserlerinde gelecek kuşaklara miras olarak samimi duygularını açık, sade anlatım gücüyle aktardığını birçok kaynakta görülmektedir. Özellikle Türk modernleşme sürecinde kadınının değişen toplumsal rolleri ile ilgili ozanın eserlerinde kadına özgü temalarının yaşadığı tüm olumsuzluklara rağmen kadına estetik bir tavırla yaklaşımları dikkat çekici unsur olarak görülmektedir. Bu araştırma, Dünya ozanı Veysel'in şiirlerindeki kadın temalarının toplumsal cinsiyetteki yerini ve toplumları nasıl etkilediğine dair bir amaçla hazırlanmıştır. Ülkemizde kadının değeri ve önemi ile ilgili araştırmaların az olması sebebiyle de ozanın gelecek kuşaklara aktardığı kendi gönül gözüyle yaşadığı yıllarda kadına atfettiği duyguları ortaya çıkarmak hedeflenmektedir.

Bu araştırma, Ozanın şiirlerinde yaşadığı ve yansıttığı mısralar, Türk kadınının bireysel toplumsal rolü ve sosyal sorumluluk anlayışını sosyolojik boyutlarda ele alınmasının gelecek kuşaklara farkındalık yaratması açısından önem taşımaktadır. Aynı zamanda kadının toplumsal yasamdaki rolünü kapsayan aile, eğitim ve sosyal yaşamındaki konumu açısından önemli bir örnek teşkil edebileceği öngörülmektedir. Bu bağlamda, Türk dünya ozanı Âşık Veysel Şatıroğlu'nun geleneksel kültürümüz içerisinde modernleşme sürecimize kadar önemli izler ve mesajlar bıraktığı tüm şiirlerinde, evrensel dünya görüşü içerisinde kadına verdiği değer ve bakış açısı da genç kuşağımıza önemli katkı sağlayacağı için incelenmeye değer bir konu olarak araştırılmıştır.

Bu çalışma ile Veysel'in görmeyen gözüyle yaşadığı yıllarda kadına kendi bakış açısından kadına ve toplumsal davranış rollerini incelemek adına da Sosyolojik olarak Veysel eserlerinde Türk kadınının değişen toplumsal rollerinin serüveninde kadının konumunu, ona yüklenen estetik tutumunu, kadına verilen değerlerin bir parçasını anlamsal analizlerle açıklanacaktır. Türk dünya ozanı Âşık Veysel Şatıroğlu'nun geleneksel kültürümüz içerisinde modernleşme sürecimize kadar önemli izler ve mesajlar bıraktığı eserlerinde, evrensel dünya görüşü içerisinde kadına verdiği değer ve bakış açılarına odaklanılacaktır.

## **Yöntem**

### **Araştırmanın Modeli**

Nitel araştırma yöntemini tercih eden bu çalışma, Veysel şiirlerinde geçen kadın ile ilgili temaları somantik yönden anlamsal içerik analizi olarak incelenmiştir. Söylem analizi, metodolojik ve kavramsal unsurlardan meydana gelen sosyal hayata dair bir perspektiftir olup, söylem üzerine düşünme (teorik ve meta-teorik öğeler) ve söylemi dataleştirme yolu olarak karakterize edilir. Bu analiz yöntemi sadece geleneksel metodolojilere bir alternatif olmayıp, aynı zamanda bu metodolojilerin içine sokulmuş bakış açılarına karşı bir alternatiftir (Wodak, ve Meyer, 2002, s. 43).

### **Dokümanlar**

Bu çalışmanın evrenini Türkiye'de yer alan Türk Dünya Ozan'ı Âşık Veysel Şatıroğlu oluşturmaktadır. Çalışmanın örneklemini ise ozanın şuana kadar ortaya çıkan ve çıkmayan 173 şiirinin dokümanları tespit edilip incelenmiştir. Bu araştırmada veriler araştırmada kullanılan eserler Sivas iline ait yerel türkü kitaplarından, kütüphanelerden, albümlerden, eğitimcilerden, kişisel arşivleri tarama yolu ile elde edilmiştir. Çalışmada Dünya ozanı Veysel'in

günümüze ulaşmış ve ulaşmamış şiirleri tespit edildikten sonra, toplanılan 173 şiiri araştırmacının kendisi tarafından tek tek okunup kadın temaları gruplandırılmıştır.

### Verilerin Analizi

Söylem analizinin nesnesi yazılı, sözlü ve sözsüz içerikte olan metinlerdir (Sözen, 1999, s. 53). Söylem çözümlemesinde ana amaç, anlamlandırma ya da yorumlamadır. Bu araştırmada da Türk ozanımızın birlik, beraberlik, vatan, millet ve insan sevgisiyle gözleri görmeden sadece kalp gözüyle modern dünyamıza aktardığı şiirlerindeki kadın temaları incelenmiştir. Veysel'in şuana kadar yazmış olduğu 173 adet şiirin semantik yönden söylem analizinde 61 tanesinde kadın figürüne rastlanmamıştır. Diğer 112 şiirin kadın temalarının anlam yönünden 7 grupta *Gurbet, Güzellik, Aşk, Sitem, Ayrılık, Sadakat, Annelik* sınıflandırılması aşağıdaki gibidir.

### Bulgular ve Tartışma

Bu bölümde AşıkVeysel Şatıroğlu'nun şiirlerinde yer alan kadın kavramının tematik incelemesi sunulmuştur.

#### Tema 1. Özlem Duyulan Bir Varlık Olarak Kadın

Ozan Veysel'in 112 adet kadın teması içeren şiirlerinden 35 adeti gurbetlik, hasret, özlem gibi duygular içeren şiirlerin anlamları aşağıdaki tablolarda içerik analizi ile gösterilmiştir.

**Tablo 1.** "Kuşe-i Vahdete Çekilsem Dursam" şiirinin içerik analizi

Kuşe-i Vahdete Çekilsem Dursam	If I Withdraw into the Kush-i Vahdet, If I Stop	Açıklama
Şaşkın bir haldeyim nasıl eylesem Bir dert ehli bulsam derdim söylesem Başımı sevdadan halâs eylesem Gönül bir güzeli sardı bırakmaz	I'm confused how to act If I found a troublemaker, I'd say I'd say If I still act out of love with my head The heart does not leave a beautiful wrapped	Veysel, gönlünü verdiği kadına ulaşamadığı için duyduğu acı ve özlemi vurgular.
Tükenmez bir sevda bulunmaz ucu Hastayım derdimin yoktur ilacı Gönlümün miracı başımın tacı VEYSEL ıkrarını verdi bırakmaz	An inexhaustible end of love is not found I'm sick, I don't have a problem with medicine The heir of my heart the crown of my head VEYSEL gave his confession as soon as he left	

**Tablo 2.** "Bilmem Hayal miydi Düş müydü?" şiirinin içerik analizi

Bilmem Hayal miydi Düş müydü?	I don't know, was it a Dream or a Dream?	Açıklama
Bilmem hayal miydi yoksa düş müydü? Gönül arzusunu buldu bu gece Yalın kılıç mıydı bir ateş miydi İçerim koz ile doldu bu gece	I don't know, was it a dream or was it a shower? He found his heart's desire tonight Was it a simple sword or was it a fire My drink is filled with trump tonight	Veysel'in sıla özlemi duyduğu kadınına ayrılık acısını vurgular.
Durmaz yanar gerçeklerin çırağı Yakın olur ehl-i aşkın ırağı Gölköy oldu VEYSEL'lerin durağı Hayali karşıma geldi bu gece	Durmaz yanar, the apprentice of the facts It will be close to the race of ahl-i aşkın Gölköy has become the Veysel's stopover The dream came to me tonight	

**Tablo 3.** "Deli Gönül Ne Gezersin" şiirinin içerik analizi

Deli Gönül Ne Gezersin	What Kind Of Crazy Heart Do You Travel	Açıklama
Yüce dağın menekşesi Sesin güzeller neşesi Gönlümün billur şişesi Taşa çalsam kırılman mı?	Violet of the great mountain The beautiful joy of your voice The crystal bottle of my heart If I hit a stone, will it break you?	Veysel'in canından çok sevdiği kadınına kavuşma arzusunu, bir an önce gurbetliğin bitmesini vurgular.
Söyletme garip VEYSEL'i Gâhi uslu gâhi deli Candan sevdiğin güzeli Tenha bulsan sarılman mı?	Don't make me tell strange VEYSEL Either good or crazy The beauty you sincerely love A hug if you find it secluded?	

**Tablo 4.** “Mecnun Gibi Dolanıyom Çöllerde” şiirinin içerik analizi

<b>Mecnun Gibi Dolanıyom Çöllerde</b>	<b>I'm Wandering Like a Madman In The Deserts</b>	<b>Açıklama</b>
Hesapsız haftalar yıllar geçiyor Evvel benim idi şimdi kaçıyor Varıp düşmanlara derdin açıyor Beni görüp sakınıyor el gibi	Unaccountable weeks go by for years Before it was mine, now it's running away He arrives and opens trouble to the enemies He sees me and avoids me like a hand	Veysel sevdiği kadına kavuşamamasından ve karşılık vermemesinden dolayı duyduğu özlemi ve kaçışını vurgular.
Zincirsiz kösteksiz bağladı beni Tatlı dilleriyle eyledi beni Yurdumdan yuvamdan eyledi beni Yarsız dünya malı bana pul gibi	He tied me up without chains without shackles He touched me with his sweet tongues He drove me from my homeland and my home The useless world's goods are like stamps to me	

**Tablo 5.** “Yeter Gayrı Yumma Gözün Kör Gibi” şiirinin içerik analizi

<b>Yeter Gayrı Yumma Gözün Kör Gibi</b>	<b>Enough Informally Closing Your Eyes As If You are Blind</b>	<b>Açıklama</b>
Kambur felek sanki beni kayırdı Eşten dosttan nazlı yârdan ayırdı Gizli sırrım memlekete duyurdu Sanki benim bir ettiğim var gibi	As if the hunchback fortune had slipped me He separated from wife, friend, kind help My secret secret announced to the hometown It's like I have something Someone who has given a reed to the player has fun Who laughs in pleasure and has fun VEYSEL wipes away your tears and has fun Enough informally closing your eyes as if you are blind	Veysel'in yurdundan bağlaması yüzünden ayrı kaldığı ve yârine hasretliğinden dolayı acısını ifade eder.
Kimine saz vermiş çalar eğlenir Kimi zevk içinde güler eğlenir VEYSEL gözyaşların siler eğlenir Yeter gayrı yumma gözün kör gibi		

**Tablo 6.** “Bir Seher Vaktinde Gençlik Çağımda” şiirinin içerik analizi

<b>Bir Seher Vaktinde Gençlik Çağımda</b>	<b>One Morning At My Teenage Age</b>	<b>Açıklama</b>
Hayal midir rüya midir ben şaşım Çok aradım köşe köşe dolaşım Sevda derler bir sahile ulaştım Aşkın deryasına daldı gizlendi	Is it a dream or is it a dream I'm surprised I searched a lot, I wandered around the corner They say love, I've reached a beach Immersed in the stream of love, hidden	Veysel'in sevdiği kadına ulaşamaması ve derin acısını ifade eder.
Melek miydi huri miydi peri mi Bir güzele benziyordu durumu Dedi: VEYSEL fâş eyleme sırrımı Bilmem nere gitti n'oldu gizlendi	Was it an angel, a huri, a fairy? She looked like a beautiful situation He said: VEYSEL fas my secret to action I don't know where he went, what happened, he was hidden	

**Tablo 7.** “Aşkın Beni Elden Ele Gezdirdi” şiirinin içerik analizi

<b>Aşkın Beni Elden Ele Gezdirdi</b>	<b>Your Love Has Led Me From Hand to Hand</b>	<b>Açıklama</b>
Aşkın beni elden ele gezdirdi Çok dolandım bulamadım eşini Beni candan usandırdı bezdirdi Tuzlu imiş yiyemedim aşını	Your love has led me from hand to hand I wandered a lot, I couldn't find your wife He bored me heartily, he made me tired I could not eat the salty vaccine	Veysel sevdiği kadının ölümü üzerine duyduğu derin acıyı ve özlemi vurgular.
Altmış iki yıldır seni ararım Tükendi sabırım yoktur kararım Dağa taş kurda kuşa sorarım Kimse bilmez hikmetini işini	I've been looking for you for sixty-two years I'm out of patience, I don't have a decision I ask the mountain, the stone, the wolf, the bird No one knows the wisdom of his work	

**Tablo 8.** “Güzel Seni Sarmak İçin” şiirinin içerik analizi

Güzel Seni Sarmak İçin	Beautiful To Wrap You Up	Açıklama
Seni sevmem umum gibi sevgin ayrı zulüm gibi Ateşlenmiş bir mum gibi eridi gönlüm eridi	I love you like a public, your love is like a separate cruelty Melted like a candle on fire, my heart melted	Veysel'in deli gibi sevdiği sevdiğine kavuşma arzusunun ve ayrılık acısını vurgular.
Bir kerece görsem seni küllü varım yok olurdu Diyar diyar beni aldı sürüdü gönlüm sürüdü	If I saw you once, my ashy existence would disappear The land took me from the land, the flock, my heart, the flock	
Her gördüğü Leylâ olsa Kayıs Mecnun olamazdı Sevda yakın hedef uzak zarıdı gönlüm zarıdı	If every Leyla he saw was Kayis, he couldn't be Majnun In love, the near goal was far away, my heart was far away	Deconstructing love and honor are never necessary for a lover
Aşka mani âr ve namus asla gerekmez âşığa Bu perdeyi yırtabilsem durudu gönlüm durudu	If I could tear this curtain, my heart would stop, my heart would stop	
Yandı VEYSEL canım yandı vakit geçti yâr yandı Yolum yokuşa dayandı farıdı gönlüm farıdı	It burned VEYSEL I hurt, time has passed, dear, it burned My path has withstood the slope farid, my heart farid	

**Tablo 9.** “Eşin Yoktur Bulamadım” şiirinin içerik analizi

Eşin Yoktur Bulamadım	You Don't Have a Wife, I Couldn't Find	Açıklama
Aşkın beni etti deli Gâh boşaldım gâhî dolu Candan sevdiğim güzeli Alam dedim alamadım	Your love has made me crazy Either i'm empty or i'm full The beauty I love dearly I said alam, I didn't get it	Veysel'in candan sevdiği kadına karşılık bulamadığı ve hasretlik çektiği üzüntüsü ifade edilir.
Varım yoğun bir VEYSEL'im Peşinden tutmuşum elim Ey benim şanlı güzelim Eşin yoktur bulamadım	I am a busy VEYSEL I held my hand after you O my glorious beauty You don't have a wife, I couldn't find	

**Tablo 10.** “Parasını Çalan Hırsıza” şiirinin içerik analizi

Parasını Çalan Hırsıza	The Thief Who Stole His Money	Açıklama
Bilsem gelmez idim ben bu Tarsus'a Bu gamlı gönlümü koymazdım yasa Haber verdim inzibata polise Kapı kitli cüzdan cepte para yok	If I had known, I would not have come to this Tarsus I wouldn't put my playful heart in this law I have notified the police department to the police Wallet with a door lock there is no money in the pocket	Veysel'in sevdiği kadınına gurbette olması ve ekonomik durumunun yetersizliğinden kavuşamama üzüntüsünü ifade eder.
Olan oldu VEYSEL boşuna yanma Sana kim dedi ki uyu uyanma Sılaya gitmeyi severim amma Kapı kitli cüzdan cepte para yok	What happened happened, VEYSEL don't burn in vain Who told you to go to sleep, don't wake up I like to go to the gym, amma Wallet with a door lock there is no money in the pocket	

**Tablo 11.** “Nerde Görsem Yan Yan Kaçar” şiirinin içerik analizi

Nerde Görsem Yan Yan Kaçar	Wherever I See It, It Runs Side By Side	Açıklama
Olma benden uzaklaşan Avcıdır bize yaklaşan Sevdiğinden ayrı düşen Koyun gibi meler gider	Don't be the one who walks away from me The hunter is approaching us Separated from the one you love Meler goes like a sheep	Veysel'in imkânsızlıktan gurbette olmasından dolayı sevdiğine kavuşamama acısını anlatır.
Yağmur olsam yağa yağa Terim gözyaşım toprağa VEYSEL bağlanmış bir bağa Gözyaşların siler gider	If it was raining, it would rain My term tears to the ground To a VEYSEL-bound bond Your tears will go away	

**Tablo 12.** “Çamlıbel” şiirinin içerik analizi

Çamlıbel	Chamlibel	Açıklama
Bir yâr için diyar diyar dolandım Yoruldu da Çamlıbel'e yaslandım Irmak oldum çalkalandım bulandım Duruldu da Çamlıbel'e yaslandım	I wandered from land to land for one half I got tired and leaned on Çamlıbel I've been a river, I've been shaken, I've been sick I settled down and leaned on Çamlıbel	Veysel'in sevdalı olduğu kadınına duyduğu hasretlik ve gurbetlik acısını ifade eder.
VEYSEL der bir yârin derdine düştüm Aşkın dolusunu elinden içtim Kendi kaçtı hayâline ulaştım Sarıldım da Çamlıbel'e yaslandım	VEYSEL, I fell into a problem of tomorrow I drank the full of love from your hand I reached my own escaped dream I hugged and leaned against Çamlıbel	

**Tablo 13.** “Göklerden Süzüldüm Tertemiz İndim” şiirinin içerik analizi

Göklerden Süzüldüm Tertemiz İndim	I Floated Down From the Heavens, I Came Down Immaculately	Açıklama
Bir kuru sevdanın peşine düştüm Nice kayalardan taşlardan uçtum Irmağa kavuştum kendimden geçtim Utandım da arlı renge boyandım	I went after a dry lover How many rocks I flew from stones I reached the river, I passed out I was embarrassed and painted in arlı color	Veysel sevdiği kadına olan özleminin kendisine karşılık gelmediği için dere tepe dolaşıp acı çekmesini anlatır.
Veysel yoktan geldim yok olup geçtim Ben diyenler yalan gerçeği seçtim Bir buhar halinde göklere uçtum Kayboldum o sırlı renge boyandım	Veysel, I came from nothing, I disappeared and passed away, Those who say I chose a lie, the truth I flew into the sky in a state of steam I got lost, I was painted in that glazed color	

**Tablo 14.** “Siz Sağ Olun Biz Selâmet Gidelim” şiirinin içerik analizi

Siz Sağ Olun Biz Selâmet Gidelim	Thanks To You, We'll Go in Peace	Açıklama
Kalktı deli gönül kismet ayrıldı Siz sağ olun biz selâmet gidelim Sılayı görmenin zamanı geldi Siz sağ olun biz selâmet gidelim	Got up, crazy heart kismet left Thanks to you, we'll go in peace It's time to see Sila Thanks to you, we'll go in peace	Veysel'in gurbetlik acısı çekti ve kavuşamadığı kadınına kavuşma isteği içeren duyguları ifade eder.
VEYSEL'in dönüyor içinde sıla Uzadı günlerim benzer bir yıla Sılada yavrular bakıyor yola Siz sağ olun biz selâmet gidelim	Veysel is returning to sıla in My days have lengthened into a year similar to Sılada puppies are looking at the road Thanks to you, we'll go in peace	

**Tablo 15.** “Ağlar Veysel Çıkmaz Sesi” şiirinin içerik analizi

Ağlar Veysel Çıkmaz Sesi	The Sound of Tears And A Dead End	Açıklama
Ah çektiğe erir gider Yüreğimin yağı benim Seni görsem durur gider Dillerimin bağı benim	Oh, it melts away as it pulls The oil of my heart is mine If I see you, it will stop and go The bond of my tongues is mine	Veysel'in ayrı düştüğü kadınına kavuşamama acısını ifade eder.
Ah belimi büken oldu Gurbet bana diken oldu Altı aydır mekân oldu Dibi Kırkkız Dağı benim	Oh, it was the one who bent my waist Expatriation was a thorn in my side It has been a venue for six months The bottom of the Forty-Girl Mountain is mine	

**Tablo 16.** “Kanaat” şiirinin içerik analizi

Kanaat	Opinion	Açıklama
Bu aşkın meyinden bir dolu içtim Bahr-ı muhit gibi kaynadım coştum Yar ile tenhada biraz konuştum Sandım ki mescitte ibadet ettim	I've drunk a lot of this love mey I boiled like a bahr-i muhit, I got excited I had a little talk with Yar in private I thought I worshipped at the masjid	Veysel'in sevdiği kadına duyduğu özlem, aşk ve ayrılık acısını ifade eder.
Siyah zülfün bu Veysel'e bağ iken Gözümden akan yaş bir ırmağ iken Bir gün ayrılmaya sabrım yoğ iken Yılda bir selâma kanaat ettim	While your black zulfun is connected to this Veysel When the tears flowing from my eyes were a river One day when my patience for leaving is intense I have accepted a greeting once a year	



**Tablo 17.** “Bir Ulu Kuş Olsam Uçsam Yürüsem” şiirinin içerik analizi

<b>Bir Ulu Kuş Olsam Uçsam Yürüsem</b>	<b>If I Were a Great Bird, I Would Fly, I Would Walk</b>	<b>Açıklama</b>
Beni türlü renge bandırdın yârim Günbegün artıyor âh ü efkârım Kalmadı mecâlîm yoktur kararım Ne zaman yüz yüze buluş olurum  Tahammül et VEYSEL sen bu hicrana Açma dertlerini gez yana yana Zamanede emniyet yok insana Düşünür bu hale bir hoş olurum	You have bathed me in all kinds of colors, half It's increasing day by day, oh my goodness I have no medicine left, my decision When will I meet face to face  Endure, VEYSEL, you this hijra Do not open your problems side by side There is no safety for people in time I think I'll be nice to this state	Veysel'in günden güne yaşadığı sâla özlemine ve aşkını anlatır.

**Tablo 18.** “Bir Dert Ehli Bulsam Derdim Söylesem” şiirinin içerik analizi

<b>Bir Dert Ehli Bulsam Derdim Söylesem</b>	<b>If I Found a Troublemaker, I'd Say I'd Say</b>	<b>Açıklama</b>
Katlan bu cefaya sabreyle gönül Bu dünyanın işi hep böyle gönül Başından geçeni sen söyle gönül Neler geldi geçti oldu olacak  Veysel'in derdine bulunmaz çare Etseler vücudun hem pare pare Bir arzuhâl sundum hakiki yâre O yâr gelip yaralarım saracak	Endure this suffering with patience, heart The work of this world is always so heart Tell me what happened to you, heart What has come, has passed, will happen  There is no cure for Veysel's problem If they do, your body is both pare pare I offered a wish, a real yare That wound will come and my wounds will heal	Veysel'in sâyaya duyduğu ayrılık acısını ve kavuşma arzunu dile getiriyor.

**Tablo 19.** “Çırpınıp İçinde Döndüğüm Deniz” şiirinin içerik analizi

<b>Çırpınıp İçinde Döndüğüm Deniz</b>	<b>The Sea In Which I Flutter And Turn</b>	<b>Açıklama</b>
Âşıklara gurbet bülbüle firkat Derdimi sorarsan dürülü kat kat Ey gönül derdinden etme şikâyet Yüce dağlar gurur duyar karından  Dert ile mihnete dalmayan âşık Ne yemiş ne doymuş eli bulaşık Kınamam Veysel'i fikri dolaşık Ayrılmış yârinden yâr diyarından	Expatriation for lovers nightingale firkat If you ask my problem, fold the fold O don't worry about the heart, don't complain The high mountains are proud of your wife  A lover who does not dive into the touchline with trouble Neither eaten nor saturated hand dish My condemnation Veysel's idea is entangled Separated from the land of tomorrow from the land of tomorrow	Veysel'in ayrı kaldığı kadınına duyduğu özlem ve hüznün ifade edilir.

**Tablo 20.** “Ala Gözlü Benli Dilber” şiirinin içerik analizi

<b>Ala Gözlü Benli Dilber</b>	<b>Hazel Eyed Molli Women</b>	<b>Açıklama</b>
Bir gün için feryad u zâr Bülbül eder her dem seher Aç sinemi gel gör ne var Arttı derdim yüze doğru  Kâfi derdim bir dert katma Veysel'i yabana atma Kerem eyle çok uzatma Kavuşalım yaza doğru	Wail u dice for a day The nightingale makes every dem dawn Open my cinema and come see what's there My problem has increased towards the face  Enough trouble, don't add a problem Don't underestimate Veysel Kerem, don't be too long Let's get together towards the summer	Veysel'in sevdiği kadınına kavuşma isteği ve özlemi ifade eder.

**Tablo 21.** “Ağaçlar Al Giydi Kuşlar Dillendi” şiirinin içerik analizi

<b>Ağaçlar Al Giydi Kuşlar Dillendi</b>	<b>The Trees Wore Al, The Birds Spoke</b>	<b>Açıklama</b>
Mektup yok sıldan dağlar kar mıdır? Akar gözüm yaşı bir pınar mıdır? Kuşlar eşin bulmuş ilkbahar mıdır? Açtı bahar çiçekleri Ada'nın  Veysel'de kalmadı hiç sabr u karar Gün günden ediyom ömrümden zarar Bizim ele selâm söylen turnalar Açtı bahar çiçekleri Ada'nın	Are there no letters, are there no mountains of snow? Is my eye a fountain of tears? Have the birds found a mate, is it spring? Opened spring flowers of the Island There is no patience left in Veysel, no decision I am doing day by day damage to my life Say hello to our hand, cranes Opened spring flowers of the Island	Veysel'in sevdiği kadına duyduğu hasreti ve ayrılık acısını ifade eder.

**Tablo 22.** “Göz Gezdirdim Dört Köşeyi Aradım” şiirinin içerik analizi

<b>Göz Gezdirdim Dört Köşeyi Aradım</b>	<b>I've Been Browsing, I've Searched the Four Corners</b>	<b>Açıklama</b>
Göz gezdirdim dört köşeyi aradım Ne sen var ne ben var bir tane Gaffar İstersen dünyayı gez adım adım Ne sen var ne ben var bir tane Gaffar  Coşar deli gönül misâl-i derya Mecnun'a sahrada göründü Leylâ Gördüğün güzellik hepsi Mevlâ Ne sen var ne ben var bir tane Gaffar	I've been browsing, I've searched the four corners Neither you nor I have one Gaffar If you want, travel the world step by step Neither you nor I have one Gaffar  For example, the crazy heart exults-i derya He appeared to Majnun in the sahara, Leyla The beauty you see is all Mevla Neither you nor I have one Gaffar	Veysel'in içinde bulunduğu gurbetlik duygusunu ve yalnızlığının hüznünü dile getirir.

**Tablo 23.** “Cümle Ağaç Uykusundan Uyandı” şiirinin içerik analizi

<b>Cümle Ağaç Uykusundan Uyandı</b>	<b>The Sentence Woke Up From the Tree Sleep</b>	<b>Açıklama</b>
Cümle ağaç uykusundan uyandı Giyinmiş donunu yeşil atlastan İrenk irenk çiçeklere boyandı Gidermiş kederi kurtulmuş yastan  Gezme yârim keklik gibi kayada Sakın tellerini yoldurma yâda VEYSEL'in aşkına asla bir bade Doldur ver içeyim içtiğin tastan	The sentence woke up from the tree sleep Dressed in his underwear from a green atlas Irenk irenk was painted on flowers He has gone away, his grief has been saved from mourning  Don't wander half on the rock like a partridge Don't make them pull their wires or For Veysel's sake, never a bade Fill it up, let me drink from the glass you're drinking from	Veysel'in kavuşamadığı kadına duyduğu aşkı ve özlemi anlatır.

**Tablo 24.** “Sular” şiirinin içerik analizi

<b>Sular</b>	<b>Waters</b>	<b>Açıklama</b>
Ateş olur çığ pişirir fırında Ziya verir nurlar saçır yerinde Saf olarak akar köy pınarında Güzeller gönlünü eğleyen sular  Her zaman âşığı suyun sesine Baharda bulanıp çağlamasına Akar gözyaşlarım gam deryasına VEYSEL'in derdini yen'leyen sular	There will be a fire, it will cook raw in the oven Ziya gives, lights scatter on the spot It flows pure at the village spring Beautiful waters that amuse your heart  I've always been in love with the sound of water In the spring, when it falls and falls My tears flow into the stream of gam The waters that defeated VEYSEL's problem	Veysel gam keder yaşadığı anda, sevdiğine kavuşamadığı için acı çektiğini ifade eder.

**Tablo 25.** “Tarlam” şiirinin içerik analizi

<b>Tarlam</b>	<b>My Field</b>	<b>Açıklama</b>
Güzelin zülüfî küpeyi saklar Ağacın yaprağı meyveyi koklar Mehtap ile birleşince yapraklar Gölge coşar mehtap coşar dal coşar  Yel değdikçe sor ki dallar ne çeker Irgalanır durmaz coşar hu çeker Demişler ki bu dertleri bu çeker Saz iniler VEYSEL ağlar tel coşar	The beauty's adultery hides the earring The leaf of the tree smells the fruit Leaves combined with moonlight The shadow is excited, the moonlight is excited, the branch is excited  As the wind touches, ask what the branches attract As soon as the wind stops blowing, the hu pulls They said that this attracts these problems Saz moans VEYSEL cries the wire gets excited	Veysel'in aşını ve özlemini temsil eden dertlerini bağlamasıyla, tabiatla bağdaştırıp anlatır.

**Tablo 26.** “Ayrılmazdım Enstitüden Yuvadan” şiirinin içerik analizi

<b>Ayrılmazdım Enstitüden Yuvadan</b>	<b>I would not leave the Institute From Home</b>	<b>Açıklama</b>
Ayrılmazdım enstitüden yuvadan Sılda yoluma bakanlarım var Şarkışla tarafı bizim diyardan Gönlümü gönlüne takanlarım var Bin iki yüz çocuk burada benim Altı yavrum bekler sılda benim Nedir bu çektiğim arada benim Gül gibi burnuma kokanlarım var	I would not leave the institute from home I have people who look my way in Silada The singing side is from our land I have those who attach my heart to your heart One thousand two hundred children are mine here My six children are waiting for my sila What is it that I am Decrying in the meantime	Sıla ve yavrularından ayrı kaldığı gurbeti anlatan kederli durumu ve kavuşma arzusunu ifade eder.

**Tablo 27.** “Dağlar” şiirinin içerik analizi

Dağlar	Mountains	Açıklama
Kış gelince beyaz çarşaf bürünür Bahar gelir dağlar yunur arınır Hangisine baksan cennet görünür Sizi benimseyip coşalı dağlar	When winter comes, white sheets are covered Spring comes and the mountains are purified yunur Whichever one you look at, heaven appears The mountains that embrace and delight you	Veysel'in sevdiği kadınına duyduğu hasretlik ve kavuşma arzusunu hüznülü bir dille anlatır.
Ovalar bizimdir dağ bizim dağlar Ağlatma VEYSEL'i gel gözüm dağlar Dağlara sinemi gurbetlik dağlar Sevgilimden ayrı düşeli dağlar	The plains are ours, the mountains are ours Don't make me cry, Veysel, come here, my eyes are mountains If the mountains are my cinema, the expatriate mountains Mountains that fell apart from my beloved	

**Tablo 28.** “Bir Ulu Ağaçtan Bir Yaprak Düşse” şiirinin içerik analizi

Bir Ulu Ağaçtan Bir Yaprak Düşse	If a Leaf Falls From A Great Tree	Açıklama
Bu aşkın meyinden içip de kanan Gendeki başını sevdaya salan Yârinden ayrılıp gurbette kalan Geçen günlerini sayar iniler	Drink and bleed from this cup of love Tue the head of the gene to love Leaving tomorrow and remaining in the expatriate Counting down the passing days, moaning	Veysel hem silaya duyulan gurbet acısını hem de karşılıksız sevdanın acısını dile getirir.
Dağlar çiçek açar VEYSEL dert açar Derdine düştüğüm yâr benden kaçar Gerçek âşık olan kendinden geçer Derdini âleme yayar iniler	The mountains bloom and cause trouble The wound that I fall into trouble escapes me The one who is truly in love passes out He spreads his troubles to the world and descends	

**Tablo 29.** “Sevdayı Gönlümde Yâr Uyandırır” şiirinin içerik analizi

Sevdayı Gönlümde Yâr Uyandırır	Love Awakens a Wound In My Heart	Açıklama
Âşık oldum diyar diyar dolaştım Nerde dertli görsem derdimi açtım İy'olmaz dermansız bir derde düştüm Hasreti kalbimde yâr uyandırır	I fell in love, I wandered around the world Wherever I saw a problem, I opened my problem I'm fine, I've fallen into a bad problem without a problem It awakens longing in my heart	Veysel âşık olduğu kadınına kavuşamama duygusundan dolayı şehir şehir gezip, hasretini dile getirir.
Gezerim âlemde ben bir Mecnun'um Dünyadan bihaber geçiyor günüm Can u dilden bir güzele vurgunum VEYSEL'i gafletten yâr uyandırır	I travel around the world, I am a Majnun My day passes unaware of the world I am attracted to a beautiful language from can u He awakens Veysel from heedlessness yar	

**Tablo 30.** “Mektup Yâre Selâmımı Ulaştır” şiirinin içerik analizi

Mektup Yâre Selâmımı Ulaştır	Send My Greetings to Darling Letter	Açıklama
Al kâtip kalemi yaz bu selâmı Mektup yâre selâmımı ulaştır Bir yâr için terk eyledim silâmı Mektup yâre selâmımı ulaştır	Take the clerk pen, write this greeting Send my greetings to darling letter I left for a half, silami Send my greetings to darling letter	Veysel'in özlem duyduğu kadınına gurbet düştüğü yerden iletişim kurmak için çaba sarf edip, üzüntüsünü dile getirir.
Gönüle has(i)ret göze yol yaman VEYSEL'i söyletir bir kaşı keman Mektup ile konuşalım bir zaman Mektup yâre selâmımı ulaştır	The path of rejection to the eye yaman He makes Veysel sing with a violin eyebrow Let's talk by letter sometime Send my greetings to darling letter	

**Tablo 31.** “Aramızı Kesti Dumanlı Dağlar” şiirinin içerik analizi

<b>Aramızı Kesti Dumanlı Dağlar</b>	<b>Decoupled Between Us Are the Smoky Mountains</b>	<b>Açıklama</b>
<p>Bir kuş olsam uçar yâre giderim Ne çare kanadım yoktur n'iderim Ayrılık tecellim gurbet kaderim Çeke çeke bu dert beni kocadır</p> <p>Kavuşmayı zorlaştıran engel var İçerimde ateş dolu mangal var Beni çeken cazibeli çengel var Sevgi ıstırabı bir eğlencedir</p>	<p>If I were a bird, I would fly and leave I don't have any cure wings, n'iderim My manifestation of separation, my expatriation destiny Check, check, this problem is my husband</p> <p>There is an obstacle that makes it difficult to get together There's a barbecue full of fire inside me There is a charming hook that attracts me The suffering of love is a pastime</p>	<p>Veysel yârine ulaşamama üzüntüsünü ve gurbette olmanın ağır olduğunu dile getirir.</p>

**Tablo 32.** “Yeni Mektup Aldım Gül Yüzlü Yârdan” şiirinin temasında içerik analizi

<b>Yeni Mektup Aldım Gül Yüzlü Yârdan</b>	<b>I Received a New Letter from a Lover with a Rosy Face</b>	<b>Açıklama</b>
<p>Tütüyor burnuma Sivralan Köyü Serindir dağları soğuktur suyu Yâr mendil göndermiş yadigar deyi Gözünün yaşını sil deyi yazmış</p> <p>VEYSEL bu gurbetlik kâr etti cana Karıştır göçünü ulu kervana Gün geçirip fırsat verme zamana Sakın uzamasın yol deyi yazmış</p>	<p>Smoking in my nose Sivralan Village The mountains are cool, the water is cold Yar sent a handkerchief to heirloom dey Wipe the tears from your eyes, Deyi wrote</p> <p>VEYSEL made a profit from this expatriation, cana Mix up your migration to the great caravan Don't spend the day and give the opportunity to time Don't let it get longer, the road de wrote</p>	<p>Veysel gurbette bulunduğu sırada yârinden aldığı mektubu üzüntülü bir duyguyla kavuşma arzusunu vurgular.</p>

**Tablo 33.** “Yine Bir Acı Ses Duydu Kulağım” şiirinin içerik analizi

<b>Yine Bir Acı Ses Duydu Kulağım</b>	<b>I Heard A Painful Sound In My Ear Again</b>	<b>Açıklama</b>
<p>Dolu bardak gibi boşaldım doldum Sarıçiçek gibi açıldım soldum Leylâ'sın yitiren Mecnun ben oldum Beklerim ki nazlı yârim gelecek</p> <p>Derya bende ben deryada birleştik Ayrılmaya imkân yoktur yerleştik Nice poyrazlardan çemberlerden geçtik VEYSEL neler çekmiş kim ne bilecek</p>	<p>I'm empty like a full glass, I'm full I opened like a yellow flower, I faded You are Leyla, I became the Madman who lost I'm waiting for my coy half to come</p> <p>Derya me, I'm united in derya There is no way to leave, we are settled We have passed through many poyraz through hoops Who will know what VEYSEL has suffered and what</p>	<p>Gurbet acısı, özlemi çeken Veysel, yâri ile birleşme arzusunu ifade eder.</p>

**Tablo 34.** “Hastane (II)” şiirinin içerik analizi

<b>Hastane (II)</b>	<b>Hospital (II)</b>	<b>Açıklama</b>
<p>Görecek günüm var çekecek çilem Yolculuk ne zaman ben nasıl bilem İlerde yüküm var onu da alam Al götür yükünü atma dediler</p> <p>Hemşireler iğne vurur acıdır Kimisi kardaştır kimi bacıdır Tedavisi biten hep silacıdır Haydi git bekliyor Fatma dediler</p>	<p>I have a day to see, my ordeal to suffer How do I know when to travel I have a load ahead, I can't take it either They said take it away, don't throw your load</p> <p>Nurses shoot needles, it's painful Some are brothers, some are sisters The one whose treatment is over will always delete Let's go, he's waiting, Fatma, they said</p>	<p>Veysel, sevdiği kadınına ayrı düştüğü yerden yaşadığı özlemi ve kederi anlatırken aynı zamanda çaresiz hasretliğini vurgulamaktadır.</p>

**Tablo 35.** “Sen Bir Çiçek Olsan Ben Bir Yaz Olsam” şiirinin “içerik analizi

<b>Sen Bir Çiçek Olsan Ben Bir Yaz Olsam</b>	<b>If You Were A Flower, If I Were A Summer</b>	<b>Açıklama</b>
Her sabah her sabah suya giderken Yâr yolunda toprak olsam toz olsam Bakıp dört köşeyi seyran ederken Kara kaş altında elâ göz olsam  VEYSEL ördek olsun sen de göl yârim Yeter gayri kerem eyle gel yârim Lale sümbül mor meneşe gül yârim Sen bir çiçek olsan ben bir yaz olsam	Every morning when I go to the water every morning If I were earth on the path of Yar, if I were dust While looking and watching the four corners If I were a hazel eye under a black eyebrow  VEYSEL be a duck and you be a lake darling That's enough, come with me, come with me Tulip hyacinth purple mellow rose darling If you were a flower, if I were a summer	Veysel gönlündeki kara sevdâyı hasret çektiği kadına, hüznü dolu ve çaresiz bir bekleyişle ifade etmektedir.

Ozanın gurbetlik, hasret, özlem gibi duygular içeren 35 adet kadın temalarında semantik olarak anlamları kadına duyduğu değerini en derin hallerine rastlanmaktadır. Bunun sebebi gezgin olarak çeşitli illeri gezip dolaşması ve köy enstitülerinde öğretmenlik yaptığı için sıladan ayrı kalması gösterilebilmektedir. Veysel, şiirlerinin genelinde fiziksel ayrılıklarını içinde bulunduğu koşullardan dolayı içselleştirdiği görülmektedir. Bu duyguları anlatırken bazen tabiattan bazen nesnelere bazen de yaşadığı coğrafyanın özelliklerinden feyiz alarak naif bir şekilde mısralarına yansıtılmıştır. Ozanın yaşadığı dönemde zor koşullara rağmen aidiyet duygusunun geliştiği ve sevdiği kadından ayrı bile kalsa asla vazgeçmediğinin en güzel ifadeleri görülmektedir. Genel olarak şiirlerdeki hasretlik temalarında kadınına kavuşacağı günü sabırla bekleyen ve psikolojik temelinde belli bir amaca yönelik bir hayat felsefesi çizgisini koruduğu da analizlerde ortaya çıkmaktadır.

Veysel'in analiz edilen şiirlerinin içeriğinde gurbet temasının halk müziğinde yaşanan dönemin sosyo-ekonomik kültürel yapısını da yansıttığı görülmektedir. Bu bağlamda, Artun (2013, s.3) türkü söyleme geleneğinin konu tasniflerindeki araştırmasında türkülerde işlenen temaların başında gurbet temasının sıkça işlendiği ifade etmektedir. Evinden, yöresinden ayrılan kişinin duygularının yansıtıldığı gurbet türkülerinde bazen kadının bazen erkeğin duygularının öne çıktığını gösterir. Bu çalışma ile birlikte türkü temalarında gurbette olan bireylerin olaylara kadercilik yaklaşımını ve en büyük nedeni geçim sıkıntısından kaynaklandığını, bu sebeple de gurbete çıkan erkeğin felekten yardım beklemesiyle, geri döndüğünde bu davranışının çevre tarafından hoş karşılanmayacağını düşünerek gurbete katlanır bir psikolojide şiirlere yansımalarının doğal olduğu araştırmalarda görülmektedir. (Artun, 2013, s. 3).

Ozanın şiirlerindeki toplumsal cinsiyet mekanizmaları müzik eğitimi alanında hangi yönde ilerlenmesi gerektiği konusunda modernleşme sürecindeki toplumumuza yol gösterici ve belirleyici sınırlar koyabileceği öngörülmektedir.

## **Tema 2. Güzellik Unsuru Olarak Kadın**

Ozan Veysel'in 112 adet kadın teması içeren şiirlerinden 16 adeti kadınların ve kendi kadınının görsel güzelliğinden, zarafetinden ve kadına verdiği tasvir içeren şiirlerin anlamları aşağıdaki tablolarda içerik analizleri ile gösterilmiştir.

**Tablo 36.** “Sabahtan Bir Güzel Gördüm” şiirinin içerik analizi

<b>Sabahtan Bir Güzel Gördüm</b>	<b>I Saw A Beautiful One In The Morning</b>	<b>Açıklama</b>
Bahçedeki taze fidan Seherde kalkmış uykudan Salınarak suya giden Ala gözlü kaş kara  Gider yolda uğrunerek Sandım aslı huri melek Cilveli nazlı gülerek Benleri var sıra sıra	Fresh saplings in the garden Got up at dawn from sleep Oscillating to the water Tue Ala eyed brow black  Going by stopping on the way I thought it was actually a holy angel Coquettish coy laughing There are moles next to the row	Veysel kadının görsel güzelliğini detaylarıyla vurgulayarak, kadınları kendi dünyasında estetik bütünlüğünü anlatır.

**Tablo 37.** “Beserek Dağı” şiirinin içerik analizi

Beserek Dağı	Beserek Mountain	Açıklama
Arzusun çektiğim Beserek Dağı Elvan elvan çiçeklerin açtı mı Çevre yanın güzellerin otağı Bizim eller yaylasına göçtü mü  Zaman gelip göçler geri dönerken Güzellerin yaylasından inerken Dilberler doldurup bade sunarken VEYSEL ŞATIR hatırlara düştü mü?	The Beserek Mountain from which I draw your desire Elvan elvan did your flowers bloom The environment is next to the otak of the beautiful Have our hands moved to the plateau  When the time comes and the migrations return Coming down from the plateau of beauties While the dilbers filled and bade offer Has VEYSEL ŞATIR fallen into memories?	Veysel mısralarında yaşadığı doğanın güzelliğiyle kadının genel olarak görsel güzellik unsurlarını bütünleştirir.

**Tablo 38.** “Yurt Ürünleri” şiirinin içerik analizi

Yurt Ürünleri	Government Products	Açıklama
Güzel olur Türkmen kızı Yanakları kıpkırmızı Diyarbakır'ın karpuzu Yesem amma yesem amma  Gâhi uslu gâhi deli Çirkinleri n'eylemeli Bulsam bir Gürcü güzeli Sarsam amma sarsam amma	It would be nice to be a Turkmen girl Her cheeks are crimson Watermelon of Diyarbakir If I eat, if I eat, if  Either good or crazy What to do with the ugly If I found a Georgian beauty If I shake, if I shake,	Veysel mısralarında en güzel meyvelerin, tüm dünyanın ülkelerindeki bölgelerde yaşayan kadının görsel güzelliği ve estetik varlığını birleştirerek ifade eder.

**Tablo 39.** “Yıllarca Avuttum Garip Gönüm” şiirinin içerik analizi

Yıllarca Avuttum Garip Gönüm	I Have Comforted My Strange Heart For Years	Açıklama
Benim bir yârim var âleme yârdır Akıllar ermedik cilvesi vardır Onu sevenlerin gönlü bahardır Solmaz çiçekleri her zaman taze  Var mı benim gibi talihi yaver Her zaman dillerim çağırır yâr yâr VEYSEL'i söyleten o oynak dilber Edalı cilveli çekilir naza	I have a half, help me to the world The minds have an unfathomable quirk The hearts of those who love him are spring The unfading flowers are always fresh  Is there anyone lucky like me My tongues are always calling, dear That playful lover who made VEYSEL sing Edalı is attracted to flirtatious naza	Veysel kendi kadını benzetme sanatını da kullanarak en ulvi duygularla bütünleştirir, mükemmeliyete ulaştırarak ifade eder.

**Tablo 40.** “İşler Güçler Hep Sinema” şiirinin içerik analizi

İşler Güçler Hep Sinema	Business Powers Are Always Cinema	Açıklama
Bir kız ile karşılaştım Göz aldatan bir sinema Gözlerine baktım geçtim Ben de oldum bir sinema  Şaşar VEYSEL bu ne hâldir Hakikat de hep hayâldir Hayat fil(i)me misâldir İşler güçler hep sinema	I met a girl A cinema that deceives the eye I looked into your eyes, I passed I've also been to a cinema  It's amazing, VEYSEL, what kind of state is this Truth is always a dream too Life is like an elephant(i)me Business powers are always cinema	Veysel, karşısına çıkan kadının görsel güzelliğini yücelten bir yaklaşımla ifade eder.

**Tablo 41.** “İşittim Dünyaya Gelin Diyorlar” şiirinin içerik analizi

İşittim Dünyaya Gelin Diyorlar	I Heard They Say Come into the World	Açıklama
Bu dünya görünmez böyle bir hayâl Bu imiş âdemi aldatan herhal Hesapsız yaşı var Adem'den evvel Ben kocadım dahi dünya gelin mi  VEYSEL sen karışma dünya haline Kusur bulun turunç gibi geline Yeni kodu dünya işi yoluna Ben kocadım dahi dünya gelin mi	This world is invisible such a dream This is the one who probably cheated on Adem. There is an incalculable age before Adem I am a husband, genius, is the world a bride  VEYSEL, don't get involved in the world Find fault with the bride like a bitter orange The new code is on the way to world business I am a husband, genius, is the world a bride	Veysel bir kadını değil tüm kadınları mükemmeliyetçi bir güzellik anlayışıyla bütünleştirir.

**Tablo 42.** “Kızılırmak (I)” şiirinin içerik analizi

<b>Kızılırmak</b>	<b>River</b>	<b>Açıklama</b>
Gelin yedin kızlar yedin Nice elâ gözler yedin Seksen doksan yüzler yedin Kızılırmak seni seni	Bride, you ate, girls, you ate How many hazel eyes have you eaten You ate eighty ninety hundreds River you you	Veysel yaşadığı bölgede olumsuz şartların ve koşulların kadına yüklediği güzellikleri olumsuz etkilediğini ve kadının güzel yerlerde konumlandırılmasını vurgular.

**Tablo 43.** “Esti Bahar Yeli Karlar Eridi” şiirinin içerik analizi

<b>Esti Bahar Yeli Karlar Eridi</b>	<b>It Blew The Spring Wind, The Snows Melted</b>	<b>Açıklama</b>
Yürümüş güzeller halka kolunda Sivralan köyünde yayla yolunda Devşirmiş bağlamış top top elinde Kokular koynuna kor çiçekleri	The beauties who walked in the ring on your arm On the highland road in the village of Sivralan Rolled up, tied up, ball in hand Scents ember flowers to your bosom	Veysel yaşadığı bölgedeki kadınların güzel unsurlarını vurgulayarak, paha biçilmez değerini vurgular.
VEYSEL'in derdini yazmışlar başta Beni yakıp sen kızınma ataşta Yanakta güllerin fiyatı kaçta Satmaya gelişmez yâr çiçekleri	They wrote about VEYSEL's problem at first Don't burn me and get angry at the paper clip What is the price of roses on the cheek Do not try to sell yar flowers	

**Tablo 44.** “Her Türlü Nesneye Âşıkısın Gönül” şiirinin içerik analizi

<b>Her Türlü Nesneye Âşıkısın Gönül</b>	<b>You Are In Love With All Kinds of Objects, Heart</b>	<b>Açıklama</b>
Her türlü nesneye âşıkısın gönül Çalıp eğlenmezsem saz neme gerek Her güzelden birer hisse umarsın Gülüp oynamazsam kız neme gerek	You are in love with all kinds of objects, heart If I don't play and have fun, I need thatch moisture You hope for a share of every beautiful If I don't laugh and play, the girl needs moisture	Veysel her kadının güzel bir varlık olduğundan ancak kendi sevdiğinin ve her bireyin kedni sevdiğinin güzel olabileceğini ifade eder.
Geçti güzelliğin çağı nafile Güz gelince kuşlar iner sahile Ne söyleyen kâr eylemez gafile Üstüme düşmedik söz neme gerek	The age of beauty has passed in vain When autumn comes, the birds come down to the beach Whatever you say, snow does not act heedlessly We did not fall on me, I need to promise moisture	

**Tablo 45.** “Bir Kökte Uzanmış Sarmaşık Gibi” şiirinin içerik analizi

<b>Bir Kökte Uzanmış Sarmaşık Gibi</b>	<b>Like An Ivy Lying On A Root</b>	<b>Açıklama</b>
Bir kökte uzanmış sarmaşık gibi Dökülmüş gerdana saçların güzel Gözlerin ufukta bir ışık gibi Kara bulut gibi kaşların güzel	Like an ivy lying on a root Your hair is beautiful with a shed choker Your eyes are like a light on the horizon Your eyebrows are beautiful like a dark cloud	Veysel sevgili eşini görmeyen gözleriyle, yalnız kalp gözüyle her yaşta ayrı güzelliğini temsil eden kadınının güzelliğini vurgular.
Koynundaki turunç mudur nar mıdır Adın Huri midir Gülizar mıdır Gözlerinden akan yağmurlar mıdır On beş on altı mı yaşların güzel	Is it a bitter orange in your bosom or a pomegranate Is your name Huri or Gulizar? Is it the rain that flows from your eyes? Are you fifteen sixteen years old or are you beautiful	

**Tablo 46.** “Çiftçiler” şiirinin içerik analizi

<b>Çiftçiler</b>	<b>Farmers</b>	<b>Açıklama</b>
Ekin firik iğış iğış yellenir Bıldırıcınlar arasında dillenir Gelinler al giyer kızlar sallanır Bulur ırgatların çiftler çiftçiler	Crops are a beautiful beautiful work It is Deciphered between quails Brides wear al, girls rock Finds pairs of windlass farmers	Veysel bir kadının hem çalışırken hem de görsel güzelliğini bütünüleştirip mükemmel varlığına işaret eder.
VEYSEL anlatırsın çiftçi halını Kışın yemler davarını malını Başına toplanır oğlu gelini Şimdi bol şüküre başlar çiftçiler	VEYSEL, tell me about your farmer carpet Feed your cattle in winter and your property He gathers his son's daughter-in-law Now, thanks a lot, farmers are starting to	

**Tablo 47.** “Bizim Eller Yaylasına Yürümüş” şiirinin içerik analizi

<b>Bizim Eller Yaylasına Yürümüş</b>	<b>Our Hands Have Walked On The Plateau</b>	<b>Açıklama</b>
Bizim elin menekşesi mor olur Güzeli âşığa sitemkâr olur Her çiçeğin bir mevsimde yer’ olur Bu sırları tabiata soralım  Sarı turnam tel tel olmuş kanadın VEYSEL’in dilinde tespihtir adın Hayâl miydin gözlerimden iradın Ahu gözle sümbül saçlı maralım	The violet of our hand becomes purple The beautiful becomes reproachful to the lover Every flower can be eaten in one season Let’s ask these secrets to nature  Your yellow turnip-wire-wired wing Your name is a rosary in VEYSEL’s language Were you dreaming, did you come from my eyes Let’s maralim with hyacinth hair with ahu eyes	Veysel, tabiatın güzel unsurlarını kadının estetik varlığıyla bütünleştirmesiyle özel bir yere koyduğu ifade edilir.

**Tablo 48.** “Mevsimler İçinde Baharsın Yârim” şiirinin içerik analizi

<b>Mevsimler İçinde Baharsın Yârim</b>	<b>You are Spring In The Seasons, darling</b>	<b>Açıklama</b>
Dağlara taşlara süs veren sensin Kurtlara kuşlara his veren sensin Seherde bülbüle ses veren sensin Yıldız mehtap leyl ü neharın yârim  Aylar geçer yıllar düşer izine Renk verirsin güneyine kuzuna Yayla çağı sevgim vardır yazına Bir misli bulunmaz cevherin yârim	You are the one who decorated the mountains with stones You’re the one who feels for wolves and birds You are the one who gives voice to the nightingale at dawn Star moonlight leyla you are spring darling  Months pass, years fall on the trail You give color to your south lamb I have a Highland age love for your summer There is no such thing as half of the ore	Veysel kendi kalbindeki kadınına en güzel tabirleri yakıştırır. En güzeli en özeli kendi gönül verdiği kadınının kıymetini ifade eder.

**Tablo 49.** “Yârin Beyaz Gerdanında” şiirinin içerik analizi

<b>Yârin Beyaz Gerdanında</b>	<b>Tomorrow In Your White Necklace</b>	<b>Açıklama</b>
Dudu diller inci dişler Âhu gözler o bakışlar Kesme kâkül sırma saçlar Zülûfünde teller gördüm  Elmas küpe kulağında Güller açmış yanağında Seher vakti dost bağında Taze açmış güller gördüm	Dudu tongues pearl teeth Colored eyes those glances Cutting bangs glaze hair I saw wires in his zuluş  Diamond earrings in your ear Roses bloomed on your cheek At dawn in the bond of friendship I saw freshly opened roses	Veysel, bir kadının görsel güzelliğini görmeyen gözüyle tabiatın güzelliğiyle bütünleştirip mükemmelleştirmeyi ifade eder.

**Tablo 50.** “Kükredi Çimenler Açıldı Güller” şiirinin içerik analizi

<b>Kükredi Çimenler Açıldı Güller</b>	<b>The Grass Roared, The Roses Opened</b>	<b>Açıklama</b>
Mart ayında sarıçığdem açılır Nisan gelir çayır çimen seçilir Mayıs sonu yaylalara göçülür Güzellere eda verir o çağlar  Dağları her türlü gül eden mevsim Ayları toplayıp yıl eden mevsim VEYSEL’i bir aşka kul den mevsim Kırılmaz VEYSEL’i bağlayan bağlar	Yellow crocus opens in March Come April, the meadow grass is selected Migrates to the highlands at the end of May It gives eda to the beautiful those ages  The season that makes the mountains all kinds of roses The season that collects the months and makes the year Season VEYSEL from a servant to a lover The bonds that bind unbreakable VEYSEL	Veysel kendi gönülündeki sevgiyi en güzel kadınına yükleyerek en kıymetli bir varlığa dönüştürmeyi anlatır.

**Tablo 51.** “Salınıp Giderken Boyunu Gördüm” şiirinin içerik analizi

<b>Salınıp Giderken Boyunu Gördüm</b>	<b>I Saw Your Tue As You Were Swinging Away</b>	<b>Açıklama</b>
Güzel keklik gibi geziyor taşa Gören âşıkları yakar ateşte Avazı bülbülde sedası kuşta Keklik miydi turna mıydı toy muydu  Arasan dünyayı bulunmaz eşi Siyah bulut perdelemiş güneşi Ah çekti gözünden sel etti yaşı Deniz miydi derya mıydı çay mıydı	She walks like a beautiful partridge on a stone Seeing lovers burn in the fire Avazı bulbulde sedası birta Was it a partridge or a pike or a toy  If you search the world, your wife will not be found A black cloud shrouded the sun Oh, he pulled the tears out of his eyes Was it the sea, was it the stream, was it the tea	Veysel bir kadını değil her kadının mükemmel oluşunu biraz tabiatla, bazende güzel olan bir kuşun sesinde bile arayarak bütünleştirir.

Ozanın güzellik, mükemmel bir varlık olarak betimlediği kadın temalarından oluşan 16 adet şiirinin semantik olarak anlamları incelenmiştir. Kadına bahsettiği mükemmelliyetçi bakış açısını gönül gözüyle en güzel nesnelere benzetme



sanat gücünden de ilham kaynağı aldığı görülmektedir. Bu durum, görmeyen gözleriyle ozanımız tüm kadınların dış güzelliğiyle ruh güzelliğini bütünleştirmiş ve muhteşem bir varlık olduğunu gönülden vurgulamıştır. Aynı zamanda mısralarından da anlaşıldığı üzere ona göre çirkin kadın olmadığı gibi tabiattaki en güzeli temsil eden varlık olarak kadını mısralarına yansıtmıştır.

Genel sanat anlayışına müzik estetiği açısından bakılırsa, “sanatta içerilen birçok değerden bir tanesi de, bize ince farkları görebilme gücümüzü geliştirme şansı vermesidir. Sanat yapıtını hem deneyimlerken hem de sonrasında hatırlarken bizde bıraktığı izlenimi açıklığa kavuşturmadan keyif aldığımız bazı duyarlılık unsurları içermektedir (Carroll, 2012:281). Örneğin, insanın bireysel (biyopsişik), toplumsal, kültürel ve ekonomik boyutlu temel ihtiyaçları arasında estetik gereksinimlerin oldukça önemli yeri olduğu görülmektedir (Şen, 2016:89). Bireylerin estetik olarak kimlik ve kişilik kazanımında estetik gereksinimlerden kaynaklandığı karşımıza çıkmaktadır (Uçan, 1996:7). Müzik ve sanat eğitiminin estetik gereksinimleri karşılama aynı zamanda da estetik kimlik (kişilik) edinilmesinde belirgin bir role sahip olduğu görülmektedir (Aytimur, 2018).

Bu araştırmanın güzellik temalarını içeren ozanımızın şiirlerinde kadına yüklediği estetik kimliği toplumumuza örnek teşkil edecek incelikte örnek tasvirlerle doludur. Birçok araştırmaya göre türkü sözlerinde sevginin güzellik unsurları hemen hemen bütün dönemlerde edebi türlere konu olduğu görülmektedir ve türkülerin ana temalarından öznesi olan kadın figürlerinin somut görsel özellikleri birçok türküde de dile getirilmiştir (Güleryüzlü, 2022:66). Bununla birlikte ozanın kadına yüklediği estetik temalar, kadının sanat içindeki kimliğini belirlemede seçkin mısralar bütünü olarak ortaya çıkmaktadır.

### Tema 3. Aşk Duygusunun Kaynağı Olarak Kadın

Ozan Veysel'in 112 adet kadın teması içeren şiirlerinden 19 adeti gerek eşine gerek yitirdiği kadınına duyduğu ulvi boyuttaki aşk ve sevdayı içeren anlamları aşağıdaki tablolarda içerik analizi ile gösterilmiştir.

**Tablo 52.** “Kimin Meftunuyum Kimin Mecnun’u” şiirinin içerik analizi

Kimin Meftunuyum Kimin Mecnun’u	Whose Meftun I Am, Whose Majnun	Açıklama
Kimin meftunuyum kimin Mecnun’u Anlaşılmaz böyle bir hal var bende Tabirsiz uruya keşfettim bunu Sevgi bende sevda bende yar bende	Whose meftun I am, whose Majnun It is incomprehensible that I have such a state I discovered it without a word uruya Love me, love me, yar me	Veysel kendi gönlündeki kendi kadınına hissettiği mükemmel aşkı ifade eder.
İnsanlar doludur hâli değildir Sarrafın altını pulu değildir VEYSEL serser gezer deli değildir Beni mecnun eden ateş kor bende	People are not full of The gold of the coin is not a stamp VEYSEL stupid gezer is not crazy I have the ember of fire that makes me mad	

**Tablo 53.** “Güzelliğin On Par Etmez” şiirinin içerik analizi

Güzelliğin On Par Etmez	Your Beauty Is Not Worth Ten	Açıklama
Güzel yüzün görülmezdi Bu aşk bende dirilmezdi Güle kıymet verilmezdi Âşık ve maşuk olmasa	Your beautiful face would not be seen This love would not have resurrected in me Goodbye was not appreciated If not in love and in love	Veysel sevdiği kadına aşkının kıymetiyle daha özel olduğunu, benzetme sanatını da kullanarak ifade eder.
Senden aldım bu feryadı Bu imiş dünyanın tadı Anılmazdı VEYSEL adı O sana âşık olmasa	I got this cry from you This is the taste of the world The name VEYSEL was not mentioned If he wasn't in love with you	

**Tablo 54.** “İzi Kayıp Kendi Gizli Bir Yâre” şiirinin içerik analizi

<b>İzi Kayıp Kendi Gizli Bir Yâre</b>	<b>Lost Track Of A Secret Lover of His Own</b>	<b>Açıklama</b>
İzi kayıp kendi gizli bir yâre Âşğım peşinde gezerim böyle Sual ettim bülbüllere güllere Güllerden kokusun sezerim böyle  Gönlümün matlubu gelsene beri Sesin sazda telden aldım haberi VEYSEL'i kapına kul eyle bâri Eşsinler kapına mezarım böyle	Lost track of a secret lover of his own I'm in love, I'm chasing like this I asked the nightingales, the roses I smell you smelling of roses like this  Matlubu of my heart, since you came I got the news from your voice on the reed wire At least put VEYSEL on your doorstep You are my wife, my grave is at your door like this	Veysel sıla özlemi çekerken hayatındaki kadına olan bağlılığını, sevdasını ve kavuşma arzusunu doğayla bütünleştirerek en güzeli ifade eder.

**Tablo 55.** “Halkevi (II)” şiirinin içerik analizi

<b>Halkevi (II)</b>	<b>Public House (II)</b>	<b>Açıklama</b>
Bir kolu var Edebiyat Bir cevher ki yetmez fiyat Ehl-i aşka verir kuvvet Halkın evi Hakk'ın evi  VEYSEL böylece inandım Aşkın ateşine yandım Zannetmeyin ki aldandım Halkın evi Hakk'ın evi	There is a branch of Literature A gem that the price is not enough Ahl-i gives strength to love The house of the people is the house of the Right  VEYSEL, so I believed I burned into the fire of love Don't think that I was deceived The house of the people is the house of the Right	Veysel içindeki aşkı yaşadığı bölgeye özgü mekânları bütünleştirip olumlu bir bakış açısı sunar.

**Tablo 56.** “Dağlar” şiirinin içerik analizi

<b>Dağlar</b>	<b>Mountains</b>	<b>Açıklama</b>
Hani nerde senin bir çift bülbülün Sahipsiz kaldın mı virane dağlar O âşık Emrah'tan hem Selvi Han'dan Yer etti gönlüme nişane dağlar  Ben de düştüm bir ceylanın peşine Hoyrat konmuş Selvihan'ın çölüne Nasip kısmet çekti Erciş eline ÂŞIK VEYSEL geldi bu yana dağlar	Where is your pair of nightingales Have you been left unattended, ruined mountains He is in love with Emrah and Selvi Khan He has placed in my heart the mountains of betrothal  I also fell in pursuit of a gazelle A rough place in the desert of Selvihan He gave a share of fortune into the hands of Erciş ÂŞIK VEYSEL has been here since the mountains	Veysel kendi gönlündeki sevdasını yaşadığı gurbet diyarıyla bütünleştirip özlemine ve devleştiği sevgisini ifade eder.

**Tablo 57.** “Sen Bir Ceylan Olsan Ben de Bir Avcı” şiirinin içerik analizi

<b>Sen Bir Ceylan Olsan Ben De Bir Avcı</b>	<b>If You're A Gazelle, I'm A Hunter Too</b>	<b>Açıklama</b>
Sen bir ceylan olsan ben de bir avcı Avlasam çöllerde saz ile seni Bulunmaz dermanı yoktur ilacı Vursam yaralasan söz ile seni  VEYSEL der ismini koymam dilimden Ayrı düştüm vatanımdan ilimden Kuş olsan da kurtulmazdın elimden Eğer görsem idi göz ile seni	If you're a gazelle, I'm a hunter too If I hunt you with a reed in the deserts There is no cure, there is no medicine If I shoot and injure you with a promise  VEYSEL der name I put on my tongue I fell apart from my homeland from science Even if you were a bird, you wouldn't get rid of me If I had seen you with the eye	Veysel kendi sevdiği kadını benzetme sanatını kullanarak en özel yere koymaktadır. Görmese de kalbinin sesiyle aşkını dile getirir.

**Tablo 58.** “Dalgın Dalgın Seyreyledim Âlemi” şiirinin içerik analizi

<b>Dalgın Dalgın Seyreyledim Âlemi</b>	<b>I Watched everyone Pensively</b>	<b>Açıklama</b>
Çeşitli irenkler türlü görüşler Hayal midir rüya midir bu işler Tatlı muhabbetler güzel sevişler Güzellik ne sevda nedir sevgi ne  Herkes gizlidir bu sırr-ı hikmet Her nesnede vardır bir türlü ibret VEYSEL'i söyletir bir büyük kuvvet Söyleyen ne söyleten ne Tanrı ne	Various kinds of views on various colors Is it a dream or is it a dream that these works Sweet conversations, beautiful lovemaking What is beauty, what is love, what is love  This secret of wisdom is hidden to everyone There is a kind of lesson in every object A great force makes VEYSEL say What makes you say, what makes God say, what	Veysel her kadının güzel sevmenin ve sevmeye layık olduğunu en kutsal duygularla bütünleştirerek ifade eder.

**Tablo 59.** “Sinemi Yakıyor Sılanın Aşkı” şiirinin içerik analizi

<b>Sinemi Yakıyor Sılanın Aşkı</b>	<b>It Burns My Heart The Love of Expatriation</b>	<b>Açıklama</b>
Sinemi yakıyor silanın aşkı Deli gönül farımadan yetişek Mor çiçekli yaylaların çağıdır Güller solup kurumadan yetişek  Dünya kurulu yaşayan dağlar Her tarafı zümrüt olur bu çağlar VEYSEL'i hatırlar sevgilim ağlar Gözyaşları kurumadan yetişek	It burns my heart the love of expatriation Growing up without crazy heart farim It is the age of purple flowering plateaus Grow up before the roses fade and dry out  Mountains that have lived since the world was founded There are emeralds all over these ages He remembers VEYSEL, my darling, he cries Grow up before the tears dry	Veysel gönlündeki kadını en güzel tabiat örnekleriyle süsleyerek, en özel duygularını ifade eder.

**Tablo 60.** “Gönül Sana Nasihatim” şiirinin içerik analizi

<b>Gönül Sana Nasihatim</b>	<b>My Heart Is My Advice to You</b>	<b>Açıklama</b>
Ben kocadım sen genceldin Başa bela nereden geldin Gâhî indin gâh yükseldin Şimdi oldun turna gönül  VEYSEL gönülden ayrılmaz Gâhî bilir gâhî bilmez Yalan dünya yârsız olmaz İster saç sırma gönül	I was a husband, you were young Where did you get into trouble from Either you went down or you went up Now you are the heart of the pike  VEYSEL is inseparable from the heart Either knows or doesn't know The lying world will not be useless Do you want to let my hair down?	Sevdiği kadına ulaşamaması da gönlünden sevgisini yitirmediğini, her daim seveceğini ifade eder.

**Tablo 61.** “Kıyamam” şiirinin içerik analizi

<b>Kıyamam</b>	<b>Poor you</b>	<b>Açıklama</b>
Gonca gülün kokusuna meftunum Kokuları soldurmaya kıyamam Güzel ile sohbet etse her günüm Kaş oynatıp gülüşüne doyamam  O cemalin ziyası var nuru var İrilmaz sevdası sönmez narı var Hançer vurdu bu sinemde yeri var Derdim açıp her tabibe diyemem	I am attracted to the smell of the bud rose I can't resist fading the smells If I chat with beautiful every day I I can't get enough of your eyebrow wiggling and smile  There is a ziya of that cemal, there is a light There is an Irmilmaz love, an unquenchable pomegranate The dagger struck has a place in this cinema I can't open my problem and tell every doctor	Veysel gönlündeki kadına en özel ifadeleri yakıştırarak, en derin duygularıyla bağlılığını ifade eder.

**Tablo 62.** “Sen Olmasan” şiirinin içerik analizi

<b>Sen Olmasan</b>	<b>Without You</b>	<b>Açıklama</b>
Sen bir aşksın ben bir mecnun Sen olmasan ben olmazdım Sen bir gülsün ben bir bülbül Sen olmasan ben olmazdım  Ansızın kalbime girdin Türlü türlü dertler verdin Beraberce çekek derdin Sen olmasan ben olmazdım	You are a lover, I am a madman I wouldn't be without you You're a rose, I'm a nightingale I wouldn't be without you  Suddenly you entered my heart You have given all kinds of problems You'd say we'd pull together I wouldn't be without you	Veysel gönlündeki kadına bakışını en naif duygularla dile getirir.

**Tablo 63.** “Mimar” şiirinin içerik analizi

<b>Mimar</b>	<b>Architect</b>	<b>Açıklama</b>
Bu çark böyle döner durmaz Ehl-i aşklar yanar durmaz Aşk meyinden kanar durmaz Sevgi muhabbet yaratmış  Bu nizamı böyle kurmuş Kendi çekilmiş oturmuş VEYSEL'e türlü dertler vermiş Durmadan derman aratmış	As soon as this wheel doesn't keep turning like this As soon as the Ahl-i loves stop burning As soon as love stops bleeding from me Love has created conversation  This is how he established this order Sitting on his own withdrawn He gave VEYSEL all kinds of problems He searched for derman non-stop	Veysel genel olarak aşkın özel bir duygu olduğunu ve her bireyin tatıldığını ifade eder.

**Tablo 64.** “Turnam Senin Sunam Senin” şiirinin içerik analizi

<b>Turnam Senin Sunam Senin</b>	<b>My Turn Is Yours, My Sunam Is Yours</b>	<b>Açıklama</b>
Sen ördek ol ben göl olsam Sen yolcu ol ben yol olsam İster kapında kul olsam Turnam senin sunam senin	If you were a duck, I'd be a lake You be the passenger, if I were the way Whether I'm a servant at your door My turn is yours, my sunam is yours	Veysel gönlündeki kadına duyduğu en derin duyguları benzetme sanatıyla mükemmelleştirdiğini anlatır.
Sen keklük ol VEYSEL çalı Saklasın gel seni dali Yolunda kurban olmalı Turnam senin sunam senin	You be a partridge, VEYSEL bush Let him hide you, dali. Come on. There must be a victim on the way My turn is yours, my sunam is yours	

**Tablo 65.** “Ansızın Kalbimde Uyanan Aşkın” şiirinin içerik analizi

<b>Ansızın Kalbimde Uyanan Aşkın</b>	<b>The Love That Suddenly Awakens In My Heart</b>	<b>Açıklama</b>
Âşıklar aşk meyın içmiş ezelden Ne kuru tahtadan ne sarı telden Dostun bahçesinde açılan gülden Girip deste deste derince coşar	Lovers have drunk love meyın from time immemorial Neither dry wood nor yellow wire The rose that opens in your friend's garden He enters and deepens the deck of decks	Veysel, hayatın anlamını, rengini bir kadına duyulan aşkla betimler.
Sevda ile umut dünyanın tadı Dünya güzel'olsa istemem yâdı Bu garip gönlümün sensin muradı Kol kola can cana sarınca coşar	Hope with love is the taste of the world If the world is beautiful, I don't want it to be yadi This strange heart of mine is you murad When arm in arm can embrace can, he gets excited	

**Tablo 66.** “Seherde Yuvada Uyanır Kuşlar” şiirinin içerik analizi

<b>Seherde Yuvada Uyanır Kuşlar</b>	<b>Birds Wake Up In The Nest At Dawn</b>	<b>Açıklama</b>
Coşkun sular gibi akıp çağlarken Yenilmez aşkınla gönlüm eğlerken Kelep edip zülüflerin bağlarken Eller seda verir bağlar ses verir	When your enthusiasm flows and cascades like waters While I'm having fun with your invincible love When you speak and bind the adulterers Hands give sound, bonds give sound	Veysel hayatında yaşadığı hem bağlamasından çıkan melodiyi hem de gönlündeki sevdayı evrensel bir aşkla yaşanması gerektiğini ifade eder.
Görmek için o yavrunun yüzünü Ekmeğime katık ettim tuzunu VEYSEL ŞATIR düzenlemiş sazını Teller seda verir ağlar ses verir	To see that baby's face I added salt to my bread VEYSEL ŞATIR arranged his saz Wires give sound, networks give sound	

**Tablo 67.** “Yıllarca Aradım Kendi Kendimi” şiirinin içerik analizi

<b>Yıllarca Aradım Kendi Kendimi</b>	<b>I've Been Searching For Myself for Years</b>	<b>Açıklama</b>
Leylâ mıyım Mecnun muyum çöl müyüm Arı mıyım çiçek miyim bal mıyım Köle miyim bir güzele kul muyum Hiçbir türlü bulamadım ben beni	Am I Layla, Am I mad, am I desert Am I a bee, am I a flower, am I a Decoy Am I a slave, am I a slave to a beauty? I couldn't find me in any way	Veysel içindeki sevdayı bitmez tükenmez duygularla ifade eder.
Varlığım yokluğum bir VEYSEL adım Gök kubbede kalacaktır ses kadim Elli üç yıl kendi kendim aradım Hiçbir türlü bulamadım ben beni	My presence my absence is a VEYSEL step The voice of the ancient will remain in the sky dome Fifty-three years I searched for myself I couldn't find me in any way	

**Tablo 68.** “Dünya Geniş İdi Şimdi Daraldı” şiirinin içerik analizi

<b>Dünya Geniş İdi Şimdi Daraldı</b>	<b>The World Was Wide, Now It's Narrowed</b>	<b>Açıklama</b>
Hırsızlar çalardı at ile para Şimdi çalıyorlar uçak tayyare Bekâr kalsam dünür olsam dullara İsteyecek başlık ver belli değil	Thieves used to steal money with a horse Now they're stealing the plane If I stay single, if I stay single, for widows Give the title that you will want is unclear	Veysel yaşadığı yıllarda ikili ilişkilerin yozlaştığını, manevi değerlerin yitirildiğini, gerçek aşkı bilmeyenin arttığını vurgular. Ancak kendi kadınına olan manevi duygularını anlatır.
Evlattan uşaktan fayda bekleme Binde bir bulunur o da tekleme Cahil insan gül ise de koklama Ayvası turuncu nar belli değil	Do not expect benefits from a servant from a son There is one in a thousand that also misfires If an ignorant person is a rose, don't smell it Quince orange pomegranate unclear	

**Tablo 69.** “Şu Geniş Dünyaya Sığmayan Gönül” şiirinin içerik analizi

<b>Şu Geniş Dünyaya Sığmayan Gönül</b>	<b>The Heart That Does Not Fit Into This Wide World</b>	<b>Açıklama</b>
Hani o gençlikte çağlayan gönül Gâhî gülüp gâhî ağlayan gönül Güzeller köşkünde yaylayan gönül Gönül yaşar amma, ümitler öldü	When the heart that cascades in that youth The heart that either laughs or cries The heart that springs in the pavilion of beauties The heart lives, but the hopes are dead	Veysel kalbindeki kadına olan aşkının ölümsüzlüğünü ve sadece çaresiz kaldığını ifade eder.
Nerde gençlikteki geçen çağlarım Sustu bülbül gazel döker bağlarım Her gün hatırlarım her gün ağlarım VEYSEL ağlamanın zamanı geldi	Where are my past ages in youth The silenced nightingale pours the ode I bind I remember every day I cry every day VEYSEL, it's time to cry	

**Tablo 70.** “Bir Hayâl Peşinde Dolandım Durdum” şiirinin içerik analizi

<b>Bir Hayâl Peşinde Dolandım Durdum</b>	<b>I've Been Chasing A Dream And I've Stopped</b>	<b>Açıklama</b>
Gâhî zengin oldum hayli süründüm Gâhî mecnun oldum aba büründüm Nerde güzel gördü isem yerindim Ucu çıkmaz bir kölecik yol tuttum	Either I've become rich, I've crawled a lot Or I became mad, I dressed up aba Wherever I saw beautiful, I was I took a dead-end slave road	Veysel her koşulda her şartta sevdiği kadına olan aşkından acı çekse de vazgeçemeyeceğini ifade eder.
VEYSEL bu sevdadan vazgeç dediler Olup bitenleri yaz geç dediler Sevdiğin kapıdan az geç dediler Acı sözü sevdiğimden işittim	VEYSEL, they said give up this love They said what was happening was late in the summer They said it's too late for the door you love I heard the bitter word because I love	

Ozanın aşk, seveda, tutku ile bağlı olduğu kadın temalarından oluşan 19 adet şiirinin semantik olarak anlamları incelenmiştir. Bu şiirlerinde ozanın hayatına girmiş ya da girmemiş kadınlara olan sevgisini tutku dolu mısralarıyla tasvir etmekten gurur duymaktadır. Bu mısralarda dikkat çekici bir unsur ise ozanın karşılığını bulmadığı ya da terkedilmesine rağmen sevgi dilini sürekli olumlu yönde kullanmasıdır. Bu tasvirlerde ozanın sevdiği ya da gönül verdiği kadına duyduğu güzel duyguların en güzel örnekleri olduğu söylenebilmektedir.

Ozan şiirlerinde olumlu duyguları barındırırken sosyolojik bağlamda ahlaki yozlaşmanın arttığını da bazı şiirlerinde ifade etmektedir. Yaşadığı yıllarda geleceği görürcesine bu toplumsal sorunun günümüzde de birçok bilimsel araştırmalarda karşımıza çıktığı görülmektedir. Bir milletin dil ve müziği kültürü oluşturan en önemli yapı taşlarından ikisidir. Bir milletin dili ve müziğine bakıldığında, o milletin yaşayışı, milli değerleri, gelenekleri daha birçok kültürel özelliğine ilişkin bilgiye ulaşılması mümkündür. Bu iki kültürel öğenin yapısında meydana gelen gelişim, değişim ve bozulmalarda da aynı şekilde paralellik göstermektedir (Onuk, 2015:559). Bir bireyin ses dünyası en temelde anne karnında başlamaktadır ve duyuşsal organların gelişmesiyle birlikte temelinin ilk aile daha sonra ise sosyal çevre ile şekillendirmektedir. Sosyal çevre ile birlikte öğrenilen şarkılar bireylerin kültürel müzik kimliğini oluşturmada önemli rol oynadığını göstermektedir.

Ozanın şiirlerinde müzik kültüründe içinde işlendiği kurumlardan olan Halkevlerini de konu alan mısraları karşımıza çıkmaktadır. Türk halk kültüründe Halkevleri birbirini izleyen, seven, ortak bir hedefe, düşünceye bağlı halk topluluklarını bir araya getiren kültür ve amaç birliğini kuvvetlendirecek bir birlik olmayı sağlamayı hedefleyen, milli ruhu güçlendiren toplumun psikolojik rehabilitasyonu amacıyla ülkenin sosyal ve kültürel kalkınmasında önemli hizmetler üstlenmiştir (Güneş, 2012:144). Ozanın yaşadığı dönem ile birlikte günümüzde de her bireyin yaşadığı ya da yaşayamadığı yarım kalan muhtemel hayat hikâyeleri ile birlikte şiirlerine işlediği aşk temalarının tüm yaşanmışlıklarını içinde barındırdığı söz ile dışı vurumu olarak karşımıza çıkmaktadır.

#### **Tema 4. Kadına Aştan Mistik Aşka Yöneliş**

Ozan Veysel'in 112 adet kadın teması içeren şiirlerinden 17 adetinde kadına aştan mistik aşka yani ilahi aşka yönelişini içeren anlamları aşağıdaki tablolarda içerik analizi ile gösterilmiştir.

**Tablo 71.** “Cevap” şiirinin içerik analizi

Cevap	Answer	Açıklama
Doğru yola adım attım Bir gerçeğin elin tuttum Kini kibiri kapattım Vicdanımdı ben değilim	I've stepped on the right path I held the hand of a truth I have closed the hatred arrogance It was my conscience, not me	Veysel mısralarında kadına olan aşkı bütünleştirip vatan sevgisiyle bağdaştırır.
Bağlıyımır toprak suya Gerçek olan bu duyguya Veysel'i yalan sevdaya Tabiattır ben değilim	I depend on the soil water To this feeling that is real To love Veysel lying It's nature, I'm not	

**Tablo 72.** “Şu Dünyaya Geldim Ne Oldu Kârım” şiirinin içerik analizi

Şu Dünyaya Geldim Ne Oldu Kârım	I Came into This World, What Happened, I'm Useful	Açıklama
Ne bir bilgin olup ileri gördüm Ne bir Mecnun olup Leyla'yı sordum Ne bir doğru yoldan hedefe vardım Geçirdim günümü gaflet içinde	What a scholar and I saw ahead Why am I a Madman and I asked Leyla What a right way I got to the goal I spent my day in heedlessness	Veysel aşkı mistik duygularla yaradana yakıştırır.
VEYSEL ne ararsan kendinde ara Nice varlık verilmiştir kullara Çalışıp yaklaşan hakiki yâre Geçirir gününü saadet içinde	VEYSEL, whatever you are looking for, search for yourself How many assets have been given to the servants A real yare that is working and approaching He spends his day in bliss	

**Tablo 73.** “Benden Selâm Söylen O Yâre” şiirinin içerik analizi

Benden Selâm Söylen O Yâre	Say Hello to That Lover From Me	Açıklama
Benden selâm söylen vefasız yâre Gurbet benim olsun sila kendine Çekilmedik derdimizi bölüşek Başlı ben alayım sile kendine	Say hello to the unfaithful lover from me Let the expatriate be mine, sil yourself We have not withdrawn, we will divide our problems Let me take the head, sile for yourself	Veysel gönündeki aşkı derbeder olarak kendine bahşederek, Allah'a olan sevgisi ile ulvileştirir.
Evvelden hastadır yaralı gönlüm Sevda-yı mahbuba ereli gönlüm Aşkın gömleğine gireli gönlüm Hicranı VEYSEL' den ola kendine	I have been sick before, my wounded heart My heart is full of love for mahbuba My heart has entered into the shirt of love From Hijra VEYSEL to ola yourself	

**Tablo 74.** “Durum” şiirinin içerik analizi

Durum	Situation	Açıklama
Bin dokuz yüz altmış yedi yılında Çirkin sözler gezer halkın dilinde Ud edep kalmadı kızda gelinde Büyükler küçüğe gelir minnete	In the year one thousand nine hundred and sixty-seven Ugly words travel in the language of the people Lute, there is no decency left in the girl, the bride The big ones come to the little ones with gratitude	Veysel, yaşadığı çağın olumsuz sevgi yozlaşmasını vurgulayarak, kendini mistik bir dünya görüşüyle ifade eder.
Gitmiyor gönlümün kederi yası Doğru söyleyene diyorlar asi Bitmez bu dünyanın kuru davası Çekil VEYSEL bir kûşe-yi vahdete	The grief of my heart is not going away They say to the one who speaks the truth, rebel The endless dry trial of this world Move away AND put on a NICE coat-yi vahdete	

**Tablo 75.** “Çok Yalvardım Çok Yakardım” şiirinin içerik analizi

Çok Yalvardım Çok Yakardım	I Begged So Hard I'd Burn So Hard	Açıklama
Tecellim bozuk temelden Gitti gençlik çıktı elden Aşka mahkûmuz ezelden Uyanmadı kara bahtım	My manifestation is from a corrupt foundation Gone is the youth out of hand We are doomed to love forever I didn't wake up, my black luck	Veysel Allha'a olan sevdasını kendini naçizane duygularla ifade eder.
Kısmet beni diyar diyar Dolandırır bilmem ne var VEYSEL oldu candan bizâr Uyanmadı kara bahtım	Kismet me diyar diyar I don't know what is cheating VEYSEL was cordially bizâr I didn't wake up, my black luck	

**Tablo 76.** “Her Türlü Nesneye Âşksın Gönül” şiirinin içerik analizi

<b>Her Türlü Nesneye Âşksın Gönül</b>	<b>You Are In Love With All Kinds of Objects, Heart</b>	<b>Açıklama</b>
Her türlü nesneye âşksın gönül Çalıp eğlenmezsem saz neme gerek Her güzelden birer hisse umarsın Gülüp oynamazsam kız neme gerek  Geçti güzelliğin çağı nafile Güz gelince kuşlar iner sahile Ne söylesen kâr eylemez gafile Üstüme düşmedik söz neme gerek	You are in love with all kinds of objects, heart If I don't play and have fun, I need thatch moisture You hope for a share of every beautiful If I don't laugh and play, the girl needs moisture  The age of beauty has passed in vain When autumn comes, the birds come down to the beach Whatever you say, snow does not act heedlessly We did not fall on me, I need to promise moisture	Veysel evrensel bir sevgi kalbiyle hayata bakışını ifade eder.

**Tablo 77.** “Âşıklar (I)” şiirinin içerik analizi

<b>Âşıklar (I)</b>	<b>The Bards (II)</b>	<b>Açıklama</b>
Asıl âşıkların arzu cemâldir Arifler bilirler ehl-i kemâldir Âşıklık bizlere yüz yıllık yoldur Koşsak da peşinden hemen âşıklar  Âşıklar çoğaldı sadık az kaldı Fikreyle ey VEYSEL ne zaman geldi Şiirde ne özet ne bir öz kaldı Savurur tanesiz saman âşıklar	The desire of true lovers is cemel Arifs know that ahl-i kemal is Love is the way for us for a hundred years Even if we run, they immediately fall in love after  The lovers have multiplied, the faithful have remained few When did VEYSEL come up with the idea There is no summary or essence left in the poem Tossing grain-free straw lovers	Veysel aşkın yüceliğini mistik duygularla en özel duygularla ifade eder.

**Tablo 78.** “Âşıklar (II)” şiirinin içerik analizi

<b>Âşıklar (II)</b>	<b>The Bards (II)</b>	<b>Açıklama</b>
Tabiatın bir cilvesi Âşıkları yakar gider Sevilip sevmek hevesi Ömür boyu akar gider  Sevgi muhabbet insana Hak ararsan bak vicdana Sakın aldanma şeytana Akıl baştan çıkar gider	A quirk of nature He burns the lovers away The desire to be loved and loved It flows for a lifetime  Love is a conversation with a person If you are looking for truth, look at your conscience Don't be fooled by the devil The mind goes seductively	Veysel aşkın evrensel bir dilde Allah aşkına bahşettiği duyguları ifade eder.

**Tablo 79.** “Taşlama (I)” şiirinin içerik analizi

<b>Taşlama (I)</b>	<b>Grinding (I)</b>	<b>Açıklama</b>
Çok uzatma ayağını Açıkta kalır üşürsün Temiz kullan boyağını Sahte boyalar taşırısın  Söyle kime oldun âşık Gittiğin yollar dolaşık Yemek yersin kap bulaşık Hanım sana ne pişirsin	Don't stretch your foot too far You stay out in the open and you get cold Use your paint clean Jul You carry fake paints  Tell me who you are in love with The roads you're going are tangled You eat, grab a dish What will the lady cook for you	Veysel her bireyin kalbindeki aşkı özenle taşınması gerektiğini, aşkın her boyutunu sosyolojik temalarla birleştirir.

**Tablo 80.** “Yine Mi Ağladın Kirpikler Nemli” şiirinin içerik analizi

<b>Yine Mi Ağladın Kirpikler Nemli</b>	<b>Did You Cry Again? The Eyelashes Are Damp</b>	<b>Açıklama</b>
Yine mi ağladın kirpikler nemli Dostum niçin giyinmişsin karalar Çiğ düşmüş gül gibi yüzünden belli Senin derdin bu sinemi yaralar  Mihnet-i dünyaya tahammül gerek Gâhî ağlayarak gâhî gülererek Geçti günüm gözyaşlarım silerek VEYSEL arar dertlerine çareler	Did you cry again? the eyelashes are damp My friend, why are you of blacks dressed It's obvious from your face like a dew-fallen rose Your problem is that it hurts my cinema  Gratitude needs to endure the world Either crying or laughing My day has passed by wiping away my tears VEYSEL arar remedies his troubles	Veysel Allah'a olan aşkı ruhun tabii bir temayülü ve asıl aşka yönelimi ifade eder.

**Tablo 81.** “Ağlayı Ağlayı Vardım Pınara” şiirinin içerik analizi

<b>Ağlayı Ağlayı Vardım Pınara</b>	<b>I Came Crying and Crying to the Fountain</b>	<b>Açıklama</b>
Çalıştım kadehim dolduramadım Kimseye halimi bildiremedim Gönlümün arzusun aldıramadım Dileğim hâkime deyvermediler	I worked, I couldn't fill my glass I could not inform anyone about my condition I couldn't ignore my heart's desire I wish they didn't tell the judge	Veysel içindeki aşkı Allah'olan yönelimiyle çaresiz bir kul olduğunu ifade eder.
VEYSEL bu sitemler canımı yaktı Güzellerde eda yoktur naz kalktı Herkes üç-beşini aldı bıraktı Beni de bir kere evermediler	VEYSEL, these sites hurt me There is no eda in beauties naz got up Everyone took three or five and left They didn't make me ever once either	

**Tablo 82.** “Toprak” şiirinin içerik analizi

<b>Toprak</b>	<b>Soil</b>	<b>Açıklama</b>
Dost dost diye nicesine sarıldım Benim sadık yârim kara topraktır Beyhude dolandım boşa yoruldum Benim sadık yârim kara topraktır	How many times have I hugged a friend as a friend My faithful half is the black earth I wandered in vain, I got tired in vain My faithful half is the black earth	Veysel fani dünyanın fani işlerinden öte gerçek aşkın, sevdanın Allah'a olduğunu ve herkesin bu aşkı yaşayıp Allah'a kavuşacağını ifade eder.
Nice güzellere bağlandım kaldım Ne bir vefa gördüm ne fayda buldum Her türlü isteğim topraktan aldım Benim sadık yârim kara topraktır	I have been connected to many beauties I have seen no loyalty, I have found no benefit I got all kinds of requests from the soil My faithful half is the black earth	

**Tablo 83.** “Benim Sevdiğim Dilberin” şiirinin içerik analizi

<b>Benim Sevdiğim Dilberin</b>	<b>Your Language That I Like</b>	<b>Açıklama</b>
Benim sevdiğim dilberin Gönlü çelik bağı taşıtır Deli gönül nedir zârın Kalbin viran gözün yaştır	Your language that I like The heart of steel is the heart of stone What is the crazy heart dice Your heart is ruined, your eye is a tear	Veysel tüm insanlığın ortak bir sebepte dünyaya geldiğini ve ömrün sonu geldiğinde Allah'a kavuşacağını ifade eder.
Durmaz yanar tütünü yok Yazısı yok sütunu yok Bu sevdadan çetini yok Uzun boylu bir savaştır	It does not stop burning, there is no tobacco There is no article, there is no column There is no chetini from this love It is a tall battle	

**Tablo 14.** “Deli Gönül Değme Çaydan Bulunmaz” şiirinin içerik analizi

<b>Deli Gönül Değme Çaydan Bulunmaz</b>	<b>Crazy Heart Touch Is Not Found From Tea</b>	<b>Açıklama</b>
Deli gönül değme çaydan bulanmaz Coşarsa dalgası kendinden olur Dertsiz âşık diyar diyar dolanmaz Gezdirir kavgası kendinden olur	Crazy heart touch does not get sick from tea If he gets excited, the wave will be from himself A troubled lover does not wander from land to land He walks around, his fight becomes his own	Veysel gönlündeki aşkı kendi olduğu için, yani kendi sevdasından dolayı kıymetli olduğunu ve tüm insanlarında öyle olması gerektiğini vurgular.
Gönül bir deryadır dalgası dinmez Her güzele meyil verip dost denmez Taşıma su ile değirmen dönmez Dökülür çarka su kendinden olur	The heart is a stream, the wave does not stop Every beautiful person is inclined and is not called a friend Transportation does not return to the mill with water When the water is poured into the wheel, it becomes its own	

**Tablo 85.** “Hayâl Bana Yakın Yâr Bana Uzak” şiirinin içerik analizi

<b>Hayâl Bana Yakın Yâr Bana Uzak</b>	<b>The Dream Is Close To Me, Far Away From Me</b>	<b>Açıklama</b>
Senin aşkın beni kıldı ürüsvey Düşmüşüm peşinde koşarım hay hay Kabul et kapında beni de kul say Dost yoluna ölür âşık ar etmez	Your love made me urusvay I've fallen, I'm chasing you, ok ok Accept me and consider me a servant at your door A friend dies on his way, a lover does not Decry	Veysel Allah'a kulluk etmenin ve aşkının huzuruna çıkacağı günü sabırsızlıkla beklediğini ulvi duygularla ifade eder.
Ey beni bu derde giriftar eden Eski muhabbeti kaldırdın neden Gönül ister kavuşmayı ölmeden Gül olmasa bülbül âh ü zâr etmez	O you who have brought me to this trouble Why did you remove the old conversation The heart wants to meet before death If there is no rose, the nightingale ah does not matter	



**Tablo 86.** “Anlatamam Derdim Dertsiz İnsana” şiirinin içerik analizi

<b>Anlatamam Derdim Dertsiz İnsana</b>	<b>I Can't Tell You, I would Say To a Troubled Person</b>	<b>Açıklama</b>
Ah çeker âşıklar ağlar zârinan Yüce dağlar şöhet bulmuş karınan Çağlar deli gönül ırmaqlarınan Ağlar ağlar gözyaşların silemez	Oh attract lovers cry zarinan The great mountains have found fame, karınan Ages of crazy heart rivers Crying, crying, your tears can't be wiped away	Veysel Allah'a olan sevgisini aciz kalp gibi ve Allah'a olan hasretiyle ifade eder.
VEYSEL günler geçti yaş altmış oldu Dökülsün yaprağım güllerim soldu Gemi yükün aldı gamınan doldu Harekete kimse mâni olamaz	VEYSEL days have passed, the age has become sixty Let it fall, my leaf, my roses have faded The ship has received your cargo, your game is full No one can prevent the movement	

**Tablo 87.** “Dünya Tükenmez Bir Murat İmiş” şiirinin içerik analizi

<b>Dünya Tükenmez Bir Murat İmiş</b>	<b>The World Is An Inexhaustible Wish</b>	<b>Açıklama</b>
Resul-ü ekremın kanunu haktı, kanunu haktı Her ömrün sonunda bir feryat gördüm hey Her ömrün sonunda bir feryat gördüm sevdiğim, Dönüyor bir dolap çarkı belirsiz, belirsiz, belirsiz Çağlayan bir su var arki belirsiz hey Çağlayan bir su var arki belirsiz sevdiğim hey Veysel neler satar narki belirsiz, belirsiz, belirsiz Ne müşteri gördüm ne hesap gördüm hey Ne müşteri gördüm ne hesap gördüm sevdiğim hey	The law of the Messenger of Allah was right, the law was right I've seen a cry at the end of every life At the end of every life, I saw a cry that I loved, It's a spinning closet wheel uncertain, uncertain, uncertain There's a cascade of water, the arc is uncertain, There's a cascade of water, the arc is uncertain, I love What Veysel sells narki is uncertain, uncertain, uncertain I didn't see any customers, I didn't see any accounts I've seen no customers, I've seen no accounts, I love	Veysel gölündeki sevdanın sebebini hak'ta bulur. Yeryüzünü yaradandan dolayı var olduğunu ve yine ona gideceğimiz sevdayı uhrevi duygularla ifade eder.

Ozanın mistik aşk, tanrıya olan sevdası ve bağlılıkla ilgili temalarından oluşan 17 adet şiirinin semantik olarak anlamları incelenmiştir. Mısralarının özünü temsil eden yaradanın her bireyin kalbinde yaşadığı anlamına dayalı ozanın hayat felsefesini ifade etmektedir. Bu şiirlerindeki ana temalar bireylerin üzüntü ve kederlerle olgunluğa erişip, yaradana bütünüleşmesini gösteren bir hayata bakış yönelimi göstermektedir. Sadece Tanrı sevdası değil uhrevi duygularını tabiat ve tüm evrenle birleştirmiş bir yansıma olarak mısraları karşımıza çıkmaktadır.

Önde gelen bir din psikologu olan Jung, dini tecrübenin kişiye ait bir özellik olduğunu ve onun üzerinde tartışma yapılamayacağını, böyle bir tecrübe yaşamayan kişinin böyle bir tecrübe yoktur demeye hakkı olmadığını, sadece kendisinin böyle bir tecrübeye sahip olmadığını söyleyebileceğini dile getirmektedir (Jung, 1991, s. 98).

Âşık Veysel'in genel olarak yaradanın varlığının tabiatındaki görünümünü mısralarına işlediği görülmektedir. Şiirlerinde mistik sembollere işaret eden ve yaradana olan sevgisiyle manevi gerçeklere erişip, iletişim kurmaya çalışan ozan bülbül- gül, âşık-gönül, aşk-mecnun, derya-feryad ve bülbül ile gül gibi içselleştirdiği manevi duygularını yaradana olan sevgisiyle dile getirdiği görülmektedir. Veysel şiirlerinde betimlediği serzenişlerde aslında insani bir yaklaşımla duygularını ifade etmektedir. Ona göre ölüm beşeri dünyanın sorunlarında bir kaçış olarak değil, fani dünyada yaşanan olumsuz durumları diğer dünyaya gidildiğinde yaşanmaması gerektiğini ve toprağı işaret ederek aslında evrene bir mesaj iletmesi olarak düşünülebilmektedir. Ozanın fanilikten sıkça söz ettiği tasavvufi bakış açıları aslında onun için büyük bir fayda olarak görülmektedir. Ozan, inançsal yaşamında etkisiyle şiirlerinde ölümü çıkış noktası olarak görmekte ve yaradana bir an önce kavuşma isteğini ortaya çıkardığını ifade etmektedir.

**Tema 5. Kadın ve Ayrılık**

Ozan Veysel'in 112 adet kadın teması içeren şiirlerinden 9 adeti ayrılık, terkediliş gibi kavramları içeren şiirlerin anlamları aşağıdaki tablolarda içerik analizi ile gösterilmiştir.

**Tablo 88.** “Derdimi Dökersem Derin Dereye” şiirinin içerik analizi

<b>Derdimi Dökersem Derin Dereye</b>	<b>If I Spill My Troubles Into the Deep Stream</b>	<b>Açıklama</b>
Derdimi dökersem derin dereye Doldurur dereyi düz olur gider İrakipler geldi de girdi araya Korkarım yâr benden yoz olur gider Pervane ateşten sakınmaz canı Uğruna koymuşum başı bedeni Doldur tüfengini hedef et beni Yaram doksan dokuz yüz olur gider	If I spill my troubles into the deep stream It fills the stream, it becomes straight, it goes The Irakips came and entered Dec I'm afraid yar will get out of me The propeller does not avoid fire I put the head for the sake of the body Load your rifle, aim at me My wound becomes ninety-nine hundred and it goes away	Veysel sevdiği kadın tarafından kaybetme korkusuna ilişkin duyduğu derin üzüntüyü ve acısını dile getirir.

**Tablo 89.** “Gelen Yok Giden Yok Uzadı Ara” şiirinin içerik analizi

<b>Gelen Yok Giden Yok Uzadı Ara</b>	<b>No Incoming, No Outgoing, Prolonged</b>	<b>Açıklama</b>
Bahar gelsin turnalara eş olam Yağmur olam gözden akan yaş olam Ala gözlü bir sunaya kaç olam O zamanlar bana kıymet biçilmez  Dert bir yana çeker sevda bir yana Yanmak için dolaşiyor pervana Her baktıkça seni gördüm her yana VEYSEL yârdan yâr VEYSEL'den seçilmez	Come spring, I can be a wife to cranes It can be the rain, it can be the age that flows from the eye I can't be a brow to a sunaya with big eyes At that time, I was not valued  Trouble pulls aside love aside Walking around to burn pervana Every time I looked, I saw you everywhere VEYSEL is not chosen from the beloved from the beloved VEYSEL	Veysel sevdiği kadınıyla ayrılık sonrası yaşadığı derin üzüntüyü anlatır.

**Tablo 90.** “Senin Yolunda Yolunda” şiirinin içerik analizi

<b>Senin Yolunda Yolunda</b>	<b>On Your Way On Your Way</b>	<b>Açıklama</b>
İşte geldi sonbaharım Beni ister sadık yârim Heder oldu namus ârim Senin yolunda yolunda Sana uzanan el oldum Gâhî uslu gâh del'oldum Nacizane VEYSEL oldum Senin yolunda yolunda	Here comes my autumn He wants me, my faithful half It's been a waste, my honor On your way on your way I became the hand that reached out to you Either I've been good or crazy I became only VEYSEL On your way on your way	Veysel sevdiği kadınından ayrılık sonrası kendini yaşama hevesinin kalmadığı ile ilgili büyük üzüntüsünü dile getirir.

**Tablo 91.** “Uyandım Kuşların İnce Sesine” şiirinin içerik analizi

<b>Uyandım Kuşların İnce Sesine</b>	<b>I Woke Up To The Thin Sound Of Birds</b>	<b>Açıklama</b>
Baharda çağlayan bulanık sular Durmadan kendini taşlara çalar Eşinden ayrılmış bir geyik meler Dağlar seda verir iniler durur  VEYSEL de yaralı geyik gibidir Kapalı dertleri höyük gibidir Ne sarhoştur ne de ayık gibidir Sinesi kös gibi güğümler durur	Cloudy waters that cascade in spring He constantly plays himself on stones A deer meler separated from his wife The mountains give a sound, the descents stop  VEYSEL is also like a wounded deer Closed troubles are like a mound He is neither drunk nor sober like The silver stops like a cold in the stomach	Eşinden severek ayrılmasından sonra Veysel kendini derbeder olarak ifade ettiği duyguları anlatır.

**Tablo 92.** “Memlekete Destan Oldum” şiirinin içerik analizi

<b>Memlekete Destan Oldum</b>	<b>I Became an Epic to the Hometown</b>	<b>Açıklama</b>
Memlekete destan oldum Karım beni beğenmedi Eşten oldum dosttan oldum Yârim beni beğenmedi Ben gönülümün valisiyim Altı çocuk velisiyim Bir güzelin delisiyim Durum beni beğenmedi	I became an epic to the hometown My wife didn't like me I became a wife, I became a friend Half of me didn't like it I am the governor of my heart I am a parent of six children I'm crazy about a beauty The situation did not like me	Veysel'in sevdiği eşinin kendisini terketmesinden sonraki yaşadığı büyük hüsrana ve üzüntüyü anlatır.

**Tablo 93.** “Gönül Bir Güzeli Sevmiş Ayrılmaz” şiirinin içerik analizi

<b>Gönül Bir Güzeli Sevmiş Ayrılmaz</b>	<b>The Heart Has Loved A Beauty Inseparable</b>	<b>Açıklama</b>
Lokman çare bulmaz yoktur Eflatun Yardan ayrılması ölümden çetin Elde endaz ettim bu aşkın atın Terk ettim silayı vatani ili	Lokman does not find a cure, there is no Magenta Leaving help is harder than death I have reached the end of this horse of love I left the province of the motherland of silay	Veysel'in sevdiği kadınının ayrılması sonucu yaşadığı olumsuz duygularının yaşadığı memleketi terketmesini bile düşündüğü acı duygularını yansıtır.
Ferhat Şirin için kestiği taşlar Benim senin için döktüğüm yaşlar Seni yaksın beni yakan ateşler Yaktı bu sinemi savruldu külü	The stones he cut for Ferhat Şirin The ages I've shed for you Let the fires that burn you burn me He burned this cinema, the ash was thrown away	

**Tablo 94.** “Uzun İnce Bir Yoldayım” şiirinin içerik analizi

<b>Uzun İnce Bir Yoldayım</b>	<b>I'm On a Long Thin Road</b>	<b>Açıklama</b>
Uykuda dahi yürüyom Kalmaya sebep arıyom Gidenleri ben görüyom Gidiyorum gündüz gece	I'm even walking in my sleep I'm looking for a reason to stay I see the ones who leave I'm going day and night	Sevdiği kadın tarafından yalnız bırakılmasından (ölüm ya da terk etme) ağır etkilenen Veysel, kendini gurbet yolculuğuna vererek isyan ettiği duyguları anlatır.
Kırk dokuz yıl bu yollarda Ovada dağda çöllerde Düşmüşüm gurbet ellerde Gidiyorum gündüz gece	Forty-nine years on these roads On the plains, on the mountains, in the deserts I fell into the hands of expatriation I'm going day and night	

**Tablo 95.** “Genç Yaşımda Felek Vurdu Başıma” şiirinin içerik analizi

<b>Genç Yaşımda Felek Vurdu Başıma</b>	<b>A Stroke Hit Me At a Young Age</b>	<b>Açıklama</b>
Bir vefasız zalim yâre bağlandım Tarih üç yüz otuz beşte evlendim Sekiz sene bir arada eğlendim Zalim kâfir yetim koydu kuzumu	I got attached to an unfaithful cruel lover I got married on the date three hundred and thirty-five I've had fun for eight years together The cruel infidel put my orphan lamb	Veysel kaybettiği eşinden sonra yaşadığı ayrılık acısının izlerini yansıtmıştır.
VEYSEL der dünyaya ben niye geldim Her zaman ağladım ne zaman güldüm Gönlüme teselli kendimde buldum Sabır ile teskin ettim özümü	VEYSEL says why did I come into the world I've always cried when I've laughed I found comfort in my heart in myself I soothed my self with patience	

**Tablo 96.** “Ayrılık Günleri Geldi Dayandı” şiirinin içerik analizi

<b>Ayrılık Günleri Geldi Dayandı</b>	<b>The Days of Separation Have Come And Endured</b>	<b>Açıklama</b>
Gelin birer birer helâllaşayım Yol verin ki şu dağları aşayım İstemezdim senden uzaklaşayım Hasreti kalbime dolan elveda	Come let me become lawful one by one Give way so that I can cross these mountains I wouldn't want to get away from you Farewell to the longing that fills my heart	Veysel sevdiği kadından ayrılık sonrası yaşadığı üzüntüyü dile getirerek yer yer doğa benzetmeleriyle mısralarını süslemiştir.
Karlar erir akar gider lodostan Coşar gönlüm selâm gelse o dosttan Sen eyledin beni dillere destan Çırpınıp saçların yolan elveda	The snows melt and flow away from Lodost If my heart is excited, greetings from that friend You made me act like a language epic Fluttering and plucking your hair goodbye	

Ozanın ayrılık, terkediliş, serzeniş, acı, üzüntü ve keder temalarından oluşan 9 adet şiirinin semantik olarak anlamları incelenmiştir. Mısralarında dünyaya doya doya bakmadan gözlerini kaybetmesi ve bunun ömür boyu kendisine getirdiği zorluklar, eşinin başka birine kaçması, çoluk çocuğunun geçimini sağlama düşüncesi, rastladığı acı hadiselerle derdinin çoğalmasında etkili olmuş ve ömür boyu bu olaylar bir türlü peşini bırakmamıştır. Bu duygularını yine de acı çekmesine rağmen gönül verdiği kadınına devam edeceği hüznü ve aşk dolu ifadeler yerini almıştır.

Veysel'in içinde bulunduğu bu acı ruh halleri psikoloji alanında yaşam doyumunu unsuru içinde değerlendirilmektedir. Yaşam doyumunu, günlük yaşantılar üzerinde odaklanılır ve Neugarten 1961 yılında ilk bu terimi literatüre kazandırmıştır. Bireyler pozitif duygunun negatif duygulara zemin hazırlayan olaylarla karşılaşması sonucu olumsuz bir kaygı, üzüntü durumu haline dönüşmesi olarak tanımlanır. Bireylerin bu olumsuz tutumları sonucunda

da ölüme, terkedilişe ve diğer sebeplerle bazı tepki ve savunmalar ortaya çıkmaktadır. Bu tepkiler bazı kurallar çerçevesinde gerçekleşmektedir. Ölüme karşı geliştirilen tutumlar bu kurama göre dört başlık altında incelenmektedir. Bunlardan birincisi ölümü inkâr etme; ikincisi, ölüme meydan okuma; üçüncüsü, ölümü isteme (ölüm arzusu); dördüncüsü ise ölümü kabullenmedir (Sami, 2018, s.118).

Genel olarak bu bölüm değerlendirildiğinde ozan aslında içinde bulunduğu olumsuz durumdan dolayı (gözlerini kaybetmesi) insanlığın herşeye rağmen sahip olduklarının değerini bilmesini, kendi nefesine, kibirine yenik düşmemesini, tüm güzel duygulardan uzaklaşıp, olumsuz durumlara sebep veren bireylere bir serzenişte bulunması olarak nitelendirilebilir.

### Tema 6. Kadın ve Aldatma

Ozan Veysel'in 112 adet kadın teması içeren şiirlerinden 8 adeti sadakatsizliğe uğramış bir birey olarak kalp gözüyle yarattığı şiirlerinin anlamları aşağıdaki tablolarda içerik analizi ile gösterilmiştir.

**Tablo 97.** “İşte Hile Sözde Yalan Olmasa” şiirinin içerik analizi

İşte Hile Sözde Yalan Olmasa	Here's The Trick If It Wasn't Supposed to Be a Lie	Açıklama
İstemezdi alış verişte senet Kafalara yerleşmezdi ihanet Ne zina olurdu ne çapkın evlat İşte hile sözde yalan olmasa	He wouldn't want a promissory note in the exchange Betrayal would not settle in the heads What an adulteress it would be, what a philanderer, my son Here's the trick if it wasn't supposed to be a lie	Veysel bu mısralarında yalnız kadınların değil erkeklerin de ahlaki yozlaşmalarından ve sadakatsizliklerin olduğu ilişkilere eleştirel bir bakış açısı yansıtmaktadır.
Tamuda olmazdı kullara ceza Olsa temiz ahlâk ve hüsn-i rıza Hiç şüphe girmezdi gönüle göze İşte hile sözde yalan olmasa Yalancılar belki kızar bu işe	There would be no Tamuda punishment for the servants Even if it is pure morality and Jul-n-reza There was no doubt in the eye of the heart Here is the trick, if not the so-called lie Maybe liars will get mad at this job	

**Tablo 98.** “Galiba Dünyanın Sonuna Kaldık” şiirinin içerik analizi

Galiba Dünyanın Sonuna Kaldık	I Think We're at the End of the World	Açıklama
Galiba dünyanın sonuna kaldık Gelin belli değil kız belli değil Ne nasihat duyduk ne öğüt aldık Sohbet belli değil söz belli değil	I think we're at the end of the world The bride is not obvious, the girl is not obvious What advice have we heard, what advice have we received The conversation is unclear, the promise is unclear	Veysel kadınların ahlaki değerlerini yitirdiğini anlatarak, ideal ilişkilerin ve sadakatin gitgide kötüye gittiğini vurgulamaktadır.
Dünya güzellendi tadı kalmadı İnsanın edebi udu kalmadı Günahın sevabın adı kalmadı Hakikate giden iz belli değil	The world has become beautiful, there is no taste left Man has no literary lute left The name of the reward of sin is no more The trail to the truth is unclear	

**Tablo 99.** “Böyle Düşmüş Payım Benim” şiirinin içerik analizi

Böyle Düşmüş Payım Benim	My Share Has Fallen Like This	Açıklama
Bir eşim var kızıl sarı Kubardır gezer saçları Benim der dünya dilberi Böyle düşmüş payım benim	I have a wife, red and yellow Her hair is moving around kubard My der is the beauty of the world My share has fallen like this	Veysel eşini bir taraftan betimlerken diğer bir taraftan ruh güzelliğinde beklediğini bulmadığını ifade etmektedir. Sadakatsizliğini de vurgulayarak kadınına duyduğu üzüntüyü ve şanssızlığını yansıtır.
VEYSEL sözün beş par'etmez El bir taraf yâre yetmez Günah yanından hiç gitmez Bilmiyom ki neyim benim	VEYSEL, your word is worthless One side of the hand is not enough for a lover Sin never goes away from you I don't know what my	

**Tablo 100.** “Türk Adı Babamdan Bana Mirastır” şiirinin içerik analizi

<b>Türk Adı Babamdan Bana Mirastır</b>	<b>The Turkish Name Is a Legacy to Me from My Father</b>	<b>Açıklama</b>
<p>Âleme yâr olsam yâr bana küser Yârim bir tanedir yâdi n'eyleyim Kalbimde kadimdir aşk ile eser Ateşi kâfidir odu n'eyleyim</p> <p>Benim yârim güzellerden kıymetli Tor şahin bakışlı aslan heybetli Gülüşi cilveli sohbeti tatlı Baldaki lezzeti tadı n'eyleyim</p>	<p>If I were dear to the realm, dear would be angry with me Half of me has had one, what am I supposed to do It is ancient in my heart to work with love The fire is enough, what am I doing</p> <p>My half is more precious than beautiful Tor the lion with the hawk's gaze is imposing Her smile is flirty, her conversation is sweet What should I do to taste the taste in honey</p>	<p>Veysel kendi kadınına duyduğu aidiyet duygusunu zirveye çıkarmaktadır. Sadakatini ve sevgisini başka güzelliklerle asla kıyaslayamayacağını vurgulamaktadır.</p>

**Tablo 101.** “Ben O Yâr İle Konuştum” şiirinin içerik analizi

<b>Ben O Yâr İle Konuştum</b>	<b>I Talked To That Lover</b>	<b>Açıklama</b>
<p>Sevdası kalbe yer etti Kancasın sineme attı Muhabbetim sevdam arttı Bir tükenmez aşka düştüm</p> <p>Bülbül gibi her dem sabah Durmaz VEYSEL çeker ah ah Ölüm ayrılıktan mubah Ben bu candan dünden geçtim</p>	<p>His love has taken place in the heart Your hook threw into my cinema My conversation my love has increased I fell into an inexhaustible love</p> <p>Like a nightingale every morning He doesn't stop VEYSEL he pulls ah Death is blessed from separation I passed through this life yesterday</p>	<p>Veysel sevdiği kadından vefa görememiş ancak yine de kadınına karşı seveda yolundan vazgeçmeyerek, ölümden bile zor olan çaresizliğini ifade etmektedir.</p>

**Tablo 102.** “Gönül Senin İle Gel Konuşalım” şiirinin içerik analizi

<b>Gönül Senin İle Gel Konuşalım</b>	<b>Let's Talk With Your Heart, Let's Talk</b>	<b>Açıklama</b>
<p>Ey gönül kendini yüksek gözetme Sana zor geleni herkese tutma Her güzeli güzel sanıp meyletme Kalleş olur en sonunda aldanın</p> <p>Gönül der VEYSEL'e: Ey ahmak kişi Bensiz yürümüyor dünyanın işi Bütün dünya benden alır cümbüşü Bensiz damarlarda oynamaz kanın</p>	<p>O heart, do not take care of yourself too high Don't hold everyone who is difficult for you Do not think that every beauty is beautiful and incline It will be treacherous, you will be deceived in the end</p> <p>The heart says to VEYSEL: O stupid person The business of the world does not work without me The whole world takes the joy from me Your blood won't play in the veins without me</p>	<p>Veysel her güzel görünen kadının değilde kişiliğine bakıp güven duyulacağını ve sevmeye layık olabileceğini ifade eder.</p>

**Tablo 103.** “Derdim Gizli Kapağını Kaldırma” şiirinin içerik analizi

<b>Derdim Gizli Kapağını Kaldırma</b>	<b>My Problem Is Lifting the Lid of the Secret</b>	<b>Açıklama</b>
<p>Herkes sevdiğine çekmiş bir perde Benim yârim açık saçık her yerde Hayali kalbimde sevdası serde Mart-nisan misali bir an görünür</p> <p>VEYSEL ağlar ama gönlü ferahtır Yâr sana ilayık bir nesnem yoktur Çünkü pervaneye ateş mubahdır Cesette emanet bir can görünür</p>	<p>A curtain that everyone has drawn for their loved one My half is racy everywhere His imaginary love is serde in my heart March April-like a moment appears</p> <p>VEYSEL cries, but his heart is fresh Yar, I have no other object for you Because the propeller is mubah fire A safe life appears in the corpse</p>	<p>Veysel sevdiği kadından vefa, sevgi ve karşılık gelmediğini derin üzüntü ve ısrarla sevgi diliyle karşılık vererek vurgulamaktadır. Bu acı sadakatsizlik onun sevgisini etkilememektedir.</p>

**Tablo 104.** “Neler Yaptı Bana Kader” şiirinin içerik analizi

<b>Neler Yaptı Bana Kader</b>	<b>What Fate Has Done To Me</b>	<b>Açıklama</b>
<p>Tecellinin ters kalemi Bana dar etti âlemi Dedim güzel sar yaremi Çıkageldi hora bahtım</p> <p>Bu bir sır ki açıklanmaz Diyen bilmez bilen demez Öyle bir yol giden gelmez Uzar gider ara bahtım</p>	<p>The reverse pen of manifestation He made me narrow the realm I said, wrap my heart beautifully Hora bahtım has arrived</p> <p>It's a secret that can't be explained He who says does not know does not say who knows There is no way to go such a way I'm looking for a long time, my luck</p>	<p>Sevdiği kadından sevgi, vefa sadakat görmeyen Veysel, kaderine, bahtına yenik düştüğünü ve üzüntüsünü ifade eder.</p>

Ozanın sevgisine karşılık vermeyen talihsiz olaylarına karşılık aldatma temalarından oluşan kadın temaları şiirlerinin 8 adetinin semantik olarak anlamları incelenmiştir. Mısralarında dünyaya doya doya bakmadan gözlerini kaybetmesi

ve bunun ömür boyu kendisine getirdiği zorluklar, eşinin başka birine kaçması, çoluk çocuğunun geçimini sağlama düşüncesi, rastladığı acı hadiselerle derdinin çoğalmasında etkili olmuş ve ömür boyu bir türlü peşini bırakmayan sebepler temelini oluşturduğu görülmektedir. Ozan bu duygularını acı, keder, üzüntü dolu duyguları yaşasa dahi gönül verdiği, yürekte sevdiği kadını sevmekten vazgeçmeyeceğini işaret eden hüznün ve sevdâ dolu mısralar olduğu söylenebilir. Ozanın büyük hayal kırıklıklarının ardında Tanrı'ya yönelme, teslimiyet gibi izlere de rastlanmaktadır. Bu da gösterir ki ozan travmalar karşısında temeli ilkesinin varoluşunu içinde barındıran Yaradan'ın varoluş gerçekliğini yaşam felsefesi olarak benimsemiştir.

Ozanın yaşadığı olumsuz olayları psikanalitik anlamda incelendiğinde ele alındığında kısır bir döngü içinde değerlendirilebilir. Bu döngüyü Sigmund Freud şu şekilde açıklamıştır, “Bütün güzel ve mükemmel şeylerin çürüyecek olması, bildiğimiz gibi, insanın zihninde iki farklı tepkiye yol açar. Biri gene şairinki gibi acı veri bir umutsuzluk, diğeri de bu aşıkâr gerçeğin inkârı” (Sami, 2018, s.130). Ozanın karşılaştığı talihsiz olaylarla birlikte yaşam doyumunu üzerinden kaygı durumunu tetiklese bile, sevdiği kadının kendisini terk etmesini samimi bir dille, zarif duygularla ve sevgi diliyle ifade etmesi aslında bir nasihat olarak görülmektedir.

### Tema 7. Kadın ve Annelik Vasfı

Ozan Veysel'in 112 adet kadın teması içeren şiirlerinden 8 adeti ise yaşadığı hastalık ve çile içinde geçen çocukluğunda tüm bunlara göğüs germiş yiğit annesini, kaybettiği kız evladını ve gelin figürlerini vurguladığı mısraların anlamları aşağıdaki tablolarda içerik analizi ile gösterilmektedir.

**Tablo 105.** “Sazıma” şiirinin içerik analizi

Sazıma	To My Instrument	Açıklama
Gizli dertlerimi sana anlattım Çalıştım sesimi sesine kattım Bebe gibi kollarımda yaylattım Hayâl-i hatır et beni unutma	I told you about my secret troubles I worked, I added my voice to your voice I made it spring up in my arms like a baby Imagine, remember, don't forget me	Veysel sanatıyla bir bebeği, anneyi, tabiatı, doğayı bütünleştirerek kendi için çok özel bir parçası olan bağlamasına benzetme sanatıyla bebeği gibi gördüğünü ima eder. Burada da kadın temasına özgü anneliğin özel bir kavram olduğu çıkarımında bulunulabilir.
Sen petek misâli VEYSEL de arı İnleşir beraber yapardık balı Ben bir insanoğlu sen bir dut dalı Ben babamı sen ustamı unutma	You are like a honeycomb and a bee to Veysel We used to moan and make honey together I am a human being, you are a mulberry branch I'm my father, you don't forget your master	

**Tablo 106.** “Anama” şiirinin içerik analizi

Anama	To My Mom	Açıklama
Dokuz ay koynunda gezdirdi beni Ne cefalar çekti ne etti anam Acı tatlı zahmetime katlandı Uçurdu yuvadan yürüttü anam	He walked me in his bosom for nine months What suffering has he suffered, what has he done, mom Endured my bittersweet toil He flew out of the nest, he stole my mother	Veysel bu mısralarında hem kendi annesinin kıymetini hem de aynı şekilde tüm annelerin çok özel ve değerli varlıklar olduğunu ifade eder.
Anaların hakkı kolay ödenmez Analara ne yakışmaz ne denmez Kan uykudan gece kalkar gücenmez Emzirdi salladı uyuttu anam	Mothers' rights are not easily paid What is not suitable for mothers and what is not called The blood gets up from sleep at night as soon as it is offended She nursed, shook, made my mother sleep	

**Tablo 106.** “Demiş” şiirinin içerik analizi

Demiş	He said	Açıklama
Kim çıkarmış bu asılsız yalanı Âşık Veysel hasta demiş felç demiş Bulsam öldürürüm ben bu yalanı Doğumda anası ona piç demiş	Who came up with this baseless lie Âşık Veysel said he was sick, he said paralysis If I found it, I would kill this snake His mother called him a bastard at birth	Veysel anneliği çok adaletli bir misyona taşımaktadır. Mısralarında da kendi evladını annesinin iyisini ya da kötüsünü daha iyi bileceğini, ahlaki değerlerinin insanın mizacından var olduğunu vurgular.
Sorun bu yalanda ne olmuş kârı Sirtına vursalar atlas kemeri Ahlak edinmiştir öteden beri Kıymet bilmez küle yatar çüş demiş	The problem is what happened to this lie, wife If they hit you on the back, atlas belt He has acquired morality since a long time ago He does not know the value of lying in the ashes, he said piss	

**Tablo 107.** “Gezerken Aklımın Evine Vardım” şiirinin içerik analizi

<b>Gezerken Aklımın Evine Vardım</b>	<b>While Traveling, I Arrived at the House of My Mind</b>	<b>Açıklama</b>
Yalanı görünce bereket kaçtı Vicdan ile yalan bir kavralaştı Vicdan yalanları çiğnedi geçti Her ana doğuramaz böyle yiğidi	When he saw the lie, cornucopia fled Got a grip on the lie with the conscience Conscience has broken through the lies Not every mother gives birth to such a valiant	Veysel vicdanın merhametin doğuştan gelmediğini, anneliğin özel ve kutsal bir konumunu ifade eder.

**Tablo 108.** “Dumlu Dağı” şiirinin içerik analizi

<b>Dumlu Dağı</b>	<b>Dumlu Mountain</b>	<b>Açıklama</b>
Ben Dumludağı'yım içim sızılar Benim için çok savaştı gaziler Gelinler dul kaldı yetim kuzular Durmaz akar gözlerimin yaşları	I am Dumlu mountain, my heart aches Veterans who fought so hard for me Brides left widowed orphaned lambs The tears of my eyes do not stop flowing	Veysel kadınların genel olarak eşleriyle bütün bir ruh haline geldiklerini ve yalnızlığı ne bebeğini kaybetmiş ne de eşini kaybetmiş bir kadına yakıştırmadığını vurgular.

**Tablo 109.** “Okul (II)” şiirinin içerik analizi

<b>Okul (II)</b>	<b>School (II)</b>	<b>Açıklama</b>
Oku benim cici yavrum Okul cennet meyvesidir Okuldadır türlü san'at Medeniyet membasıdır  Yürü yavrum okuluna Altın bilezik koluna Hem kızına hem oğluna İlim irfan yuvasıdır	Read it, my sweet baby School is the fruit of paradise In school, there are kinds of san'at It is the memba of civilization  Go to school, baby Gold bracelet on your arm Both your daughter and your son Knowledge is the home of lore	Veysel bir bebeğin eğitimine önemini anneliğe değerle örtüştürmüş, kadına özgü geleneksel hediyeleri bebeklerine de layık bulduğunu vurgulamaktadır.

**Tablo 110.** “Erzincan” şiirinin içerik analizi

<b>Erzincan</b>	<b>Erzincan</b>	<b>Açıklama</b>
Sam değmiş de bağlar dökmüş gazeli Hanı harap olmuş Keşan Erzincan Nice yiğitleri nice güzeli Feleğin toruna düşen Erzincan  Kimi ana vermiş kimisi baba Nice yavru vermiş gelmez hesaba Felek kor insanı ne kaptan kaba Tarihli felaket nişan Erzincan	Sam was touched and shed ties ode The inn is ruined Kashan Erzincan How many valiant, how many beautiful Erzincan, who fell to the grandson of Felek  Some mother gave, some father How many puppies he did not give to the account What a terrible human being, captain rude Dated disastrous engagement Erzincan	Veysel bir şehrin güzelliğini anlatırken anneliğin bahsettiği yavrularına yüklediği güzelliği ve güzel insan olmanın kaynağını yansıtmaktadır.

**Tablo 111.** “Türlü Türlü Seda Verir Ağaçlar” şiirinin içerik analizi

<b>Türlü Türlü Seda Verir Ağaçlar</b>	<b>Trees Give All Kinds of Sounds</b>	<b>Açıklama</b>
Bahar gelir yaprak açar yaz olur Aşka düşen ateş olur köz olur Kaval olur keman olur saz olur Türlü türlü seda verir ağaçlar  Kalem olup her lisandan okuyor Ana sesi ciğerimi yakıyor Dallarında çeşitli kuş şakıyor Türlü türlü seda verir ağaçlar	Spring comes, leaves open, summer becomes Falling in love becomes a fire, it becomes embers It will be a pipe, it will be a violin, it will be a reed Trees give all kinds of sounds  He is a pencil and reads from every language Ana's voice is burning my lungs Various birds are singing in the branches Trees give all kinds of sounds	Veysel anneliğin özel oluşunu ve bu değerli varlığın acı çekmeye layık bir varlık olmadığını ulvileştirerek ifade eder.

Ozan mısralarında annelik, kız çocuk gibi temaları 8 adet şiirlerinde semantik olarak anlamları incelenmiştir. Ozanın şiirlerinin temasındaki bu zenginlik Sosyolojik perspektiften bakıldığında değerler eğitimi açısından da önemli materyaller olduğunun işareti olarak gösterilmektedir. Bekki, (2018:67). Sosyolojik açıdan araştırmasında kişiye ve gruba yararlı, kişi veya grup tarafından beğenilen her şey olarak tanımlanabilen ve bir toplum, bir inanç, bir ideoloji içinde veya insanlar arasında kabul edilmiş, benimsenmiş ve yaşatılmakta olan toplumsal, insanî, ideolojik veya ilahî kaynaklı her türlü duyusu, düşünüşü, davranış, kural ya da kıymetler yaklaşımı olarak değerler eğitimi olarak ifade etmektedir. Aynı zamanda geçmişte yaşanan olaylar ve tecrübeler toplumların sonraki hayatlarının şekillenmesi ve planlanmasında ne kadar etkiliyse o toplumun fertleri arasındaki genç ve yaşlı nesiller arasında sağlanacak iletişim de

aynı şekilde fayda verici sonuçlar ortaya çıkarmaktadır (Kurtoğlu, 2017:112). Bireylerin öncelikle kendi aile çevresindeki, sonrasında ise etrafındaki bütün büyüklerine sevgi ve saygı besleyecek fertler hâline getirilmesinin yollarının bulunmasında sanat ve edebiyatın her şeyden daha fazla yardımcı olabileceği ifade edilmektedir (Bekki, 2018:67).

Manevi değerleri yüksek bir ozan olarak şiiirlerinde yalnızca anneliği kutsal saymamış kız çucuklarını, bebekleri tabiatla, yaşadığı coğrafyayla ilişkilendirerek bütünleştirmiştir. Veysel kendi hayatıyla bağdaştırdığı anneliği kadın figürlerinde en özel ve en kıymetli varlık olduğuna işaret etmesi toplumsal modernleşme çağında gelecek nesillere önemli bir örnek olarak görülmektedir.

### Sonuç

Bu çalışma sonucunda, 173 şiiirlerindeki tabiatla görmeyen gözüyle önemli tespitlerde bulunan dünya ozanının, yine şiiirlerini görmeden sadece gönül gözüyle 112 adet şiiirinde bir sevgiliyi, anneyi, bir kadını ve mistik duygularla yaşadığı aşkı görüyormuş gibi tasvir ederek eserlerine yansıttığı görülmektedir. Bu çalışmayla birlikte ozanın tüm şiiirlerindeki kadın figürü anlamsal yoğunlukta analiz edilmiş ve 7 temel grupta gurbet(35), güzellik(19), aşk(17), mistik aşk(21), ayrılık(9), sadakat(9) ve annelik(8) başlıklarında sınıflandırılmıştır. Âşık Veysel şiiirlerinin büyük çoğunluğunda sosyal hayatın getirdiği olumsuz tarafları kadına yüklediği anlamlarla bazen eleştirel ama genellikle sevgi dili ile şiiirlerinde dile getirmiştir. Engin dünya görüşü çerçevesinde Veysel şiiirlerinde, kadının annelik, sevgili, eş temalarında özel ve estetik bir varlık olduğunu vurgulayarak, gelecek nesillere kadına yüklediği değer ve önemi, kullandığı söz unsurlarını açık ve sade bir şekilde toplumumuza ulaştırmıştır. Ozan Türk toplumunun toplumsal cinsiyet konusunda geleceğe sağlam adımlarla ulaşabilmesi için toplumsal açıdan birlik ve beraberlik içerisinde olunması gerekliliğini gözler önüne sererek, sosyal hayatın olumsuz taraflarını ve insanın yaratılıştan gelen eşitliğe sahip olduğunu vurgulayan bir dünya ozanı olduğunu mısralarında da kanıtlamaktadır. Veysel şiiirlerinde, Türk toplumunda gelenek, görenek, örf ve adetlerimizin bireylerimizin önemli değerleri olduğu düşüncesiyle birlikte modern dünyaya ahlaki yozlaşmanın toplumumuza olumsuz etkilerini göstermiş ve yaşadığı yıllarda kullandığı kadın temalarının yine görmeyen gözü ile sevgi dilini kullanarak kadının değerini gözler önüne sermiştir. Ozan, inançsal yaşamında etkisiyle şiiirlerinde ölümü çıkış noktası olarak görmekte ve Yaradan'a bir an önce kavuşma isteğini ortaya çıkardığını ifade etmektedir. Veysel mısralarında açıkça görüldüğü gibi kadını tasvirlerken yaşadığı olumsuzluklarla mücadele etse de, eleştirilerini sürekli yapıcı tarafını benimseyerek, zamanının zor şartlarında yaşamasına rağmen ulvi bir olgunluğa ve bakış açısına sahip olduğunu kanıtlamıştır. Yaşam doyumu açısından ozanın analiz edilen tüm eserlerinde psikolojik unsurlar gözlemlenmektedir. Olumlu ve olumsuz duyguları açık bir şekilde kendini göstermektedir. Ancak bu negatif koşullara rağmen eserlerine sevgi dilini yansıtmayı ihmal etmediği ozanın kendi motivasyonunu kendi sağladığı kanıtlanmaktadır.

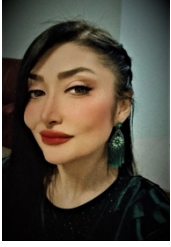
### Öneriler

- Ozanın şiiirlerindeki toplumsal cinsiyet mekanizmaları müzik eğitimi alanında hangi yönde ilerlenmesi gerektiği konusunda modernleşme sürecindeki toplumumuza yol gösterici ve belirleyici sınırlar koyabileceği öngörülmektedir.
- Besteleme tekniklerinde güftenin önemi, kadının sanattaki yeri ya da toplumsal cinsiyette kadının konumu ve sosyal statüsündeki kadına bakış açıları konulu araştırmalara önemli kaynak oluşturabileceği öngörülmektedir.
- Türk toplumunun temel taşı olan kadının ve onun toplum içinde yerinin bilinmesi, kültürel çeşitliliğin artırılması ve değerlere sahip çıkılması, Türk aile yapısının oluşumu - devamlılığı açısından ve ülkemizin farklı bölgelerine ait ozanlarımızın eserlerinin sanat kurumlarında ya da ilgili ders müfredatlarının teori derslerinde öğrencilere kaynak olarak gösterilebilir.
- Türkiye'de yerel müziklerde kullanılan söz, güfteyi oluşturan öğeler ve türkülerde geçen tanım tasvir ve olguların belirlenerek, müzik eğitiminde ilgili anabilim dallarına göre türkü seçimi yapılmasının yararlı olabileceği düşünülebilir.



- Ozanın yaşadığı yıllardaki Halkevleri türk halk müziği yorumculuğunda sosyo-kültürel unsurların yöresel üslub oluşturmada etkileşimleri kavramak için yeni bakış açıları getirilmesine imkân sağlayabilir.

### Yazar Özgeçmişi



Sivas'ta dünyaya gözlerini açan Duran, Lisansını Cumhuriyet Üniversitesi – Güzel Sanatlar Fakültesi, Müzik Bölümü, Müzikoloji Anasanat Dalında (2005-2009) hem fakülte hem bölüm birincisi olarak bitirdikten sonra master eğitimini Cumhuriyet Üniversitesi – Güzel Sanatlar Fakültesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü Müzikoloji Bölümünde (2009-2012) Türk Mûsikîsi alanı üzerinde birincilikle tamamladı. Yurtiçi ve yurtdışı konferans, sempozyum, seminerlere katılarak, ulusal genç solist şan yarışmalarının yanı sıra Türkiye çapındaki Ulusal ve Uluslararası sanatçıların masterclasslarına ve bir çok yarışma jüriyelerinde görev almış; yerli yabancı orkestralar eşliğinde çok sayıda solo konserler vermiştir. Piyano, Tanbur ve Viyola enstürmanlarına da hâkim olan akademisyen/sanatçı Duran, 2016-2017 Eğitim-Öğretim yılında Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi Türk Müziği Devlet Konservatuvarında doktora programına birincilikle başlayıp ileri düzeyde Osmanlıcaya hâkim olmakla birlikte, Ses Eğitimi Psikolojisi ve Klâsik Türk Müsikisi Ses İcracılığı alanında doktorasını 2023 yılında bitirmiştir. Şuan Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Güzel Sanatlar Eğitimi Müzik Anabilim Dalında 2009/-halen Ses Eğitimi alanında öğretim elemanı olarak çalışmaktadır.

### Kaynaklar

- Artun, E. (2013). “Türkü Söyleme Geleneği ile Türkülerde Tür, Şekil ve Tasnif Üzerine Düşünceler” 4. *Uluslararası Türk Dünyası Kültür Kurultayı, Türkü, Türkülerimiz, Öyküleriyle Türküler Sempozyumu*, 22-24 Mart, 2013, Fethiye-Muğla
- Aytimur, R.G. (2018). Müzik Eğitiminde Felsefi Taklaşımın Yeri ve Önemi. *Ulakbilge*, 6(27), 1017-1034
- Bandura, A. (1977). *Social Learning Theory*, Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- Bayrakçı, M. (2007). Sosyal Öğrenme Kuramı ve Eğitimde Uygulanması, *Sakarya Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, (14), 198-206
- Bekki, S. (2018). “Semahların Yaşattığı Ve Yansıttığı Değerler”. *Türk Kültürü ve Hacı Bektaş Veli Araştırma Dergisi*, (85), 63-70.
- Carroll, L. (2012). *Alice in Wonderland*. ABD. Best Loved Classics.
- Gülyüzlü, M. (2022). *Anadolu sahası türkülerinde gelin. (Yayınlanmamış yüksek lisans tezi)*. Necmettin Erbakan Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı, Konya.
- Güneş, M. (2012), Adnan Menderes ve Halkevleri, *Çağdaş Türkiye Tarihi Araştırmaları Dergisi*, 12(25), 141-155.
- Jung, C.G. (1991). *Psychologie und Religion*, München.
- Kaya, D. (2011). *Âşık Veysel*. Kategori. Biyografi-İnceleme, 2. Baskı, Akçağ Yay., Ankara.
- Keskin, F, & Uluşan, A. (2016). Kadının Toplumsal İnşasına Yönelik Kuramsal Yaklaşımlara Dair Bir Değerlendirme. *Akdeniz Üniversitesi İletişim Fakültesi Dergisi*, (26), 47-68.
- Kurtoğlu, F. (2017). Âşık Veysel'in şiirlerini değerler eğitimi açısından okumak. *Türk Kültürü ve Hacı Bektaş Veli Araştırma Dergisi*, (83), 101-124.
- Onuk, Ö. (2015). Türkiye’de Müzik Ve Dil Ekseninde Kültürel Yozlaşma, *Müzik Kültürü Ve Eğitimi Bildiriler*, II. Cilt / Volume II / Tom II.
- Sami, T. (2018). Âşık Veysel Şatıroğlu, Neşet Ertaş Ve Âşık Mahzuni Şerif Eserleriyle Foucault’cu Söylem Analizi Üzerine Bir Çalışma: Yaşam Doyumu Ve Ölüm Arzusu Analizi. *Uluslararası Beşeri Bilimler Ve Eğitim Dergisi*, 4(7), 116-140.
- Sözen, E. (1999). *Söylem: belirsizlik, mübadele, bilgi, güç ve refleksivite*. İstanbul: Paradigma Yayınları.
- Şen, Ü. S. (2016). *Müzik Estetiği Üzerine*, 2. Baskı, Ankara: Pegem Akademi.
- Uçan, A. (1996). *İnsan, Müzik ve Sanat Eğitimi*. Müzik Ansiklopedisi Yay., Ankara.
- Vatandaş, D.D.C. (2011). Toplumsal Cinsiyet Ve Cinsiyet Rollerinin Algılanışı, *Istanbul Journal of Sociological Studies*, 35, 29-56.
- Wood, L, A. & Kroger, R, O. (2000). *Doing discourse analysis: methods for studying action in talk and text*. Lodan: Sage.

## **The concept of woman in the Poet Veysel Şatıroğlu, the representative of the poetic tradition in Turkish music**

### **Abstract**

With the modernization of the young generation in Turkey, adherence to traditions and focusing on artists representing traditional culture, which constitute an important vision in society, are increasing day by day. One of the most important art figures of this increase and focus is a woman. In the changing historical adventure of women's movements in Turkish society, it is important to investigate the changes and perspectives in women's identity since the past by examining the social role of women more. In this study, the works of the Turkish world poet Veysel Şatıroğlu, in which he left important traces and messages from our traditional culture to our modernization process, the value and perspective he gave to women in the universal worldview were also investigated as a topic worth studying, as it will make an important contribution to our young generation. Together with this research, due to the lack of research on the value and importance of women in our country, the goals are aimed at revealing the feelings that the poet attributed to women during the years he lived through his own heart, which he passed on to future generations, revealing the place of women's themes in gender and how they affect societies. The themes of women in the poems of our Turkish poet, which he conveyed to our modern world with unity, togetherness, homeland, nation and human love without seeing the eyes, only with the eye of the heart, were examined. In the research, depending on the qualitative research method, women's themes were analyzed from a somantic point of view within the descriptive method depending on the discourse analysis. According to the current data, documents of a total of 173 poems of our poet, which have not appeared until now, have also been identified in the sampling method. With the access to all the poetry documents, the women's themes of 122 poems were analyzed and classified in themes such as emigration, beauty, love, mystical love, separation, loyalty, motherhood, and the verses pointing to the importance of women in the social role of the future were clarified. As a result of this study, it is seen that the world poet, who makes important determinations with his eye that does not see nature in all his poems, reflects it on his works by depicting a lover, mother, daughter or a woman as if he sees only a lover, a mother, a daughter or a woman without seeing his poems again. Together with this study, the female figures in all of Poet Veysel's poems have been based on social role theories. In the results, our poet proves that he is a world poet by clearly stating that Turkish society should be united and united socially in order to take firm steps towards the future in terms of gender, emphasizing the negative sides of social life, that women are a special and aesthetic being, and that man has equality from creation, with his poems. With this study, it is envisaged that it can create an important resource for research on the importance of guff in composing techniques, the place of women in art or the position of women in gender and perspectives on women in social status.

**Keywords:** Âşık Veysel Şatıroğlu, woman, musicology, minstrel, poem, Turkish folk song